

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 67/2018 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2001號行政法規核准，並經第4/2006號行政法規、第17/2011號行政法規及第7/2015號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001, na redacção que lhes foi conferida pelos Regulamentos Administrativos n.º 4/2006, n.º 17/2011 e n.º 7/2015, o Chefe do Executivo manda:

- 一、續任林金城為澳門基金會信託委員會委員。
 - 二、本批示自二零一八年四月二十九日起產生效力。
- 二零一八年四月十二日

1. É renovada a nomeação de Lam Kam Seng Peter como membro do Conselho de Curadores da Fundação Macau.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 29 de Abril de 2018.

行政長官 崔世安

12 de Abril de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一八年四月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Abril de 2018. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extracto de despacho**

透過行政長官辦公室代主任二零一八年三月七日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 7 de Março de 2018:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的下指合同第三條款，自下述日期起生效。

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

不具期限的行政任用合同

Contrato administrativo de provimento sem termo

鄧惠英，自二零一八年二月十一日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

Tang Wai Ieng, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 11 de Fevereiro de 2018;

馮美好，自二零一八年二月二十七日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

Fong Mei Hou, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 27 de Fevereiro de 2018;

Elena Rodriguez Valdez，自二零一八年三月十三日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

Elena Rodriguez Valdez, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 13 de Março de 2018;

鄧麗荷，自二零一八年三月十七日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

Tang Lai Ho Pereira, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 17 de Março de 2018;

繆永湘，自二零一八年四月九日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點。

行政任用合同

古桂明，自二零一八年四月八日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點。

Teresa Mio, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 9 de Abril de 2018;

Contrato administrativo de provimento

Ku Kai Meng, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Abril de 2018.

聲明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，龍玉強於二零一八年四月二十七日因達到擔任公職的最高年齡限制，其在政府總部輔助部門擔任第七職階重型車輛司機的不具期限的行政任用合同於同日失效。

二零一八年四月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Long Iok Keong, para o exercício de funções de motorista de pesados, 7.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, caducará em 27 de Abril de 2018, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零一八年三月五日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(六)項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第五條第一款及第六條的規定，本辦公室以行政任用合同方式聘用陳麗雯擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零一八年四月三日起生效。

二零一八年四月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2018:

Chan Lai Man — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 4.º, n.º 1, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Abril de 2018.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 52/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、《澳門生

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento

產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式續任孫家雄，代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長，具執行職能，由二零一八年四月一日起為期兩年。

二、每月報酬根據該中心章程的規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該中心承擔。

二零一八年四月十三日

經濟財政司司長 梁維特

第 53/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及第三十五條第二款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、續任關治平代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事和副理事長，具執行職能，由二零一八年四月一日起為期兩年。

二、獲委任人的職務報酬根據該中心章程的規定訂定。

二零一八年四月十三日

經濟財政司司長 梁維特

第 54/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關代表：

Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação, em comissão eventual de serviço, de Shuen Ka Hung, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2018.

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

13 de Abril de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no artigo 34.º e n.º 2 do artigo 35.º dos Estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação de Victoria Alexa Kuan Chan, para exercer, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, os cargos de vogal e de subdirector-geral da Direcção do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, com funções executivas, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2018.

2. A remuneração da nomeada é a que for fixada, nos termos estatutários, pelo Centro.

13 de Abril de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São renovadas as nomeações, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

劉偉明及黃若禮——理事會理事；

鍾聖心——監事會監事；

劉藝良——諮詢會主席；

黃志雄及黃國勝——諮詢會委員。

二、委任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關代表：

林香生及澳門工業園區發展有限公司——諮詢會委員。

莫苑梨——股東大會秘書。

三、上述續任及委任由二零一八年四月一日起產生效力。

二零一八年四月十三日

經濟財政司司長 梁維特

Lau Wai Meng e Wong Yeuk Lai Alan, como vogais da Direcção;

Chong Seng Sam, como vogal do Conselho Fiscal;

Lao Ngai Leong, como presidente do Conselho Geral;

Wong Chi Hong e Vong Kok Seng, como vogais do Conselho Geral.

2. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

Lam Heong Sang e Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, como vogais do Conselho Geral;

Mok Iun Lei, como secretária da Mesa da Assembleia Geral.

3. As presentes renovações e nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Abril de 2018.

13 de Abril de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 55/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第110/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在社會協調常設委員會範圍內作出下列行為的權限轉授予該委員會秘書長陳元童：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；

(四) 批准行政任用合同、包工合同及個人勞動合同的續期，但以外涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准免職及解除合同；

(六) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(七) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(八) 簽署計算及結算社會協調常設委員會人員服務時間的證明文件；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas no secretário-geral do Conselho Permanente de Concertação Social, Chan Un Tong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Conselho:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento, de tarefa e individual de trabalho;

4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento, de tarefa e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

5) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

6) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

7) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Conselho Permanente de Concertação Social;

- (九) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十) 批准社會協調常設委員會人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十二) 根據第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》第二十二條規定認可社會協調常設委員會人員工作表現評核結果；
- (十三) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與社會協調常設委員會或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十四) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十五) 批准提供與社會協調常設委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於社會協調常設委員會的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣五萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (十七) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；
- (十八) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；
- (十九) 批准將被視為對社會協調常設委員會運作已無用處的財產報廢；
- (二十) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在社會協調常設委員會範圍內訂立的有關合同的公文書；
- (二十一) 在社會協調常設委員會職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。
- 9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Conselho Permanente de Concertação Social e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 12) Homologar a avaliação do desempenho dos trabalhadores do Conselho Permanente de Concertação Social, nos termos do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2004 (Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública);
- 13) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Conselho Permanente de Concertação Social ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 14) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 15) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Conselho Permanente de Concertação Social, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 16) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Conselho Permanente de Concertação Social, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;
- 17) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 18) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);
- 19) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Conselho Permanente de Concertação Social, que forem julgados incapazes para o serviço;
- 20) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Conselho Permanente de Concertação Social;
- 21) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Conselho Permanente de Concertação Social.

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零一八年四月十七日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年四月十三日

經濟財政司司長 梁維特

第 57/2018 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一八年一月三十一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的第24/2018號經濟財政司司長批示，撥予社會協調常設委員會一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第24/2018號經濟財政司司長批示撥予社會協調常設委員會的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：經濟財政司司長辦公室主任丁雅勤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長陳元童，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員孫淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員司徒夏云代任。

本批示自二零一八年四月十七日起產生效力。

二零一八年四月十七日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年四月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 17 de Abril de 2018.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

13 de Abril de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2018

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente ao Conselho Permanente de Concertação Social e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2018, ao Conselho Permanente de Concertação Social, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Teng Nga Kan, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Un Tong, secretário-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Si Tou Ha Wan, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 17 de Abril de 2018.

17 de Abril de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

第 69/2018 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、批准經第116/2016號保安司司長批示許可安裝的下列10支錄像監視系統鏡頭續期使用：

(一)、治安警察局出入境事務廳大樓的2支錄像監視系統鏡頭 (SEDE_0-092及SEDE_0-093)；

(二)、治安警察局出入境事務廳機場邊境站警司處的3支錄像監視系統鏡頭 (CAM9、CAM11及CAM17)；

(三)、治安警察局澳門警務廳第一警務警司處的3支錄像監視系統鏡頭 (CH-17、CH-18及CH-19)；

(四)、治安警察局海島警務廳氹仔警務警司處的2支錄像監視系統鏡頭 (C4及C5)。

二、批准經第123/2016號保安司司長批示許可安裝於治安警察局出入境事務廳路氹城邊境站警司處的4支錄像監視系統鏡頭 (S181、S182、E184及E185) 續期使用。

三、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

四、許可期間為兩年，自第一款及第二款所指的批示許可期間屆滿日起計算。可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一八年四月十八日

保安司司長 黃少澤

二零一八年四月十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 69/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, e do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo os pedidos de renovação do funcionamento de 10 câmaras de videovigilância, autorizado pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2016, nos seguintes termos:

(1) 2 câmaras de videovigilância (SEDE_0-092 e SEDE_0-093) instaladas na sede do Serviço de Migração, do Corpo de Polícia de Segurança Pública;

(2) 3 câmaras de videovigilância (CAM9, CAM11 e CAM17) instaladas no Comissariado do Posto Fronteiriço do Aeroporto do Serviço de Migração, do Corpo de Polícia de Segurança Pública;

(3) 3 câmaras de videovigilância (CH-17, CH-18 e CH-19) instaladas no Comissariado Policial n.º 1 do Departamento Policial de Macau, do Corpo de Polícia de Segurança Pública;

(4) 2 câmaras de videovigilância (C4 e C5) instaladas no Comissariado Policial da Taipa do Departamento Policial das Ilhas, do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

2. Autorizo a renovação da autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2016 sobre a utilização de 4 câmaras de videovigilância (S181, S182, E184 e E185) instaladas no Comissariado do Posto Fronteiriço do Cotai do Serviço de Migração, do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

3. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

4. O prazo de autorização é de 2 anos, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo dos despachos referidos nos n.ºs 1 e 2, renováveis, mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

18 de Abril de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 18 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 48/2018 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 48/2018

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第112/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授予文化基金行政管理委員會作出下列行為的權限：

1. É subdelegada no Conselho Administrativo do Fundo de Cultura a competência para a prática dos seguintes actos:

(一) 批准將被視為對文化基金運作已無用處的財產報廢；

1) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Fundo de Cultura que forem julgados incapazes para o serviço;

(二) 在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

2) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) 核准承投規則、競投方案及其他程序文書；

(1) Aprovar os cadernos de encargos, os programas de concursos e outras peças procedimentais;

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) 核准合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

(3) Aprovar as minutas de contratos e representar a Região Administrativa Especial de Macau na outorga dos mesmos.

(三) 認可取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

3) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

(四) 認可公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄。

4) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas.

二、透過經社會文化司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的決議，文化基金行政管理委員會可將前款所指權限轉授予其主席。

2. Por deliberação a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologada pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, o Conselho Administrativo do Fundo de Cultura pode subdelegar no seu presidente a competência referida no número anterior.

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

四、本批示自公佈日起產生效力。

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零一八年四月十八日

18 de Abril de 2018.

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 49/2018 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 49/2018

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“布法蘭土木工程有限公司”簽訂「澳門理工學院氹仔新校區第二座宿舍樓裝修工程——監察服務」的合同。

二零一八年四月九日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年四月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

第 9/2018 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第八條第二款、第二十七條、第四十四條和續後數條，以及第五十五條第二款（一）項（2）分項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃及免除公開競投方式批出由兩幅面積分別為17,182平方米及332平方米的地塊組成，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路的土地，以興建一座屬單一所有權制度的淨水廠。

二、本批示即時生效。

二零一八年四月二十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第8404.01號案卷及土地委員會
第13/2018號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門自來水股份有限公司

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Empreitada de Remodelação do Bloco 2 de Residências no Campus da Taipa do Instituto Politécnico de Macau – Serviços de Fiscalização», a celebrar com a empresa «Fernando Cardoso Botelho – FCB – Gabinete de Engenharia, Limitada».

9 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Abril de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 8.º, do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes e da subalínea (2) da alínea 1) do n.º 2 do artigo 55.º, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno composto de duas parcelas com as áreas de 17 182 m² e de 332 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, para ser aproveitado com a construção de uma estação de tratamento de água, em regime de propriedade única.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Abril de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 8 404.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 13/2018 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A., como segundo outorgante.

鑒於：

一、為滿足離島區未來十年用水的需要，澳門自來水股份有限公司，總址設於青洲大馬路718號，登記於商業及動產登記局第215(SO)號，於二零一五年八月四日申請以租賃及免除公開競投方式批給一幅面積27,745平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路的土地，以興建一座淨水廠。

二、澳門自來水股份有限公司分別於二零一六年九月十三日及十月二十六日向土地工務運輸局遞交補充資料及一份已更新的初研方案。根據該初研方案，土地面積縮減至約17,000平方米，其中於石排灣水庫區填平所取得的土地面積為4,900平方米。

三、澳門自來水股份有限公司於二零一七年五月二十二日向土地工務運輸局遞交一份建築工程修改計劃，該計劃於二零一七年八月十一日獲得贊同意見，但須作修正。

四、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一七年三月六日發出的第6 885/2010號地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示，面積分別為17,182平方米及332平方米，於物業登記局被推定為沒有登記。

五、根據工程計劃，土地將用作興建一座屬單一所有權制度，由九幢組成，每幢最高三層的淨水廠。

六、經分析有關申請後，土地工務運輸局認為具備條件批准該申請，因為有關批給用作興建旨在滿足集體需求的設備。

七、土地工務運輸局計算了應得的回報和制訂有關批給合同擬本。申請公司透過於二零一八年二月十三日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一八年三月一日舉行會議，同意批准有關申請。

九、行政長官於二零一八年三月二十三日在運輸工務司司長的二零一八年三月五日意見書上作出批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准有關批給申請。

十、已將以本批示作為憑證的合同的條件通知申請公司，而申請公司透過於二零一八年四月九日遞交，由關小冰，女性，已婚，居於澳門漁翁街28號海景豪園第二座17樓G，以執行董事身份代表澳門自來水股份有限公司簽署的聲明書，明確表示接納

Considerando que:

1. A fim de satisfazer a necessidade do consumo de água nas zonas das ilhas na próxima década, a «Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.», doravante designada por SAAM, com sede em Macau, na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 215 (SO), por requerimento apresentado em 4 de Agosto de 2015, solicitou a concessão, por arrendamento, e com dispensa de concurso público, de um terreno com a área de 27 745 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, para ser aproveitado com a construção de uma estação de tratamento de água.

2. Em 13 de Setembro e 26 de Outubro de 2016, a SAAM submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, as informações complementares e o estudo prévio actualizado, no qual a área do terreno foi reduzida para cerca de 17 000 m², sendo a área a aterrar na zona do Reservatório de Seac Pai Van de 4 900 m².

3. E posteriormente, em 22 de Maio de 2017, a SAAM submeteu à DSSOPT o projecto de alteração de obra, que mereceu parecer favorável, ainda que sujeito a rectificações, de 11 de Agosto de 2017.

4. O terreno objecto do contrato encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1» e «A2», respectivamente, com as áreas de 17 182 m² e de 332 m², na planta n.º 6 885/2010, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 6 de Março de 2017, e presume-se omissa na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP.

5. De acordo com o projecto de obra, o terreno será aproveitado com a construção de uma estação de tratamento de água, em regime de propriedade única, constituída por 9 blocos, com 3 pisos no máximo.

6. Analisado o pedido, a DSSOPT considerou que o mesmo reunia condições para ser autorizado, porquanto a concessão se destina à construção de equipamento que visa a satisfação de necessidades colectivas.

7. Assim, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 13 de Fevereiro de 2018.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 1 de Março de 2018, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 23 de Março de 2018, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 5 de Março de 2018, foi autorizado o pedido de concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 9 de Abril de 2018, assinada por Kuan Sio Peng, casada, residente em Macau, na Rua dos Pescadores, n.º 28, Edifício Marbela Garden, Bloco 2,

有關條件。根據載於聲明書上的確認，有關人士的身份和權力已經第一公證署核實。

十一、申請公司已繳付由本批示作為憑證的合同第九條款1)項規定的該期溢價金。

第一條款——合同標的

本合同標的為以租賃制度及豁免公開招標方式批給乙方兩幅面積分別為332(叁佰叁拾貳)平方米及17,182(壹萬柒仟壹佰捌拾貳)平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，價值分別為\$1,057,934.00(澳門幣壹佰零伍萬柒仟玖佰叁拾肆元正)及\$54,640,278.00(澳門幣伍仟肆佰陸拾肆萬貳佰柒拾捌元正)，未在物業登記局標示，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一七年三月六日發出的第6885/2010號地籍圖中以字母“A2”及“A1”標示及定界的土地，以下簡稱土地。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25(貳拾伍)年，由作為本合同憑證的批示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計，且不影響第十六條款之規定。

2. 土地批給的續期須事先獲得甲方的許可。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作以單一所有權制度興建一座淨水廠，由9(玖)幢，樓高最高為3(叁)層的樓宇組成。

1) 在上述地籍圖中以字母“A2”標示及定界的地塊，用作保留現存的供水泵房，其用途分配如下：

(1) 工業：建築面積180平方米；

(2) 室外範圍：面積180平方米。

2) 在同一地籍圖中以字母“A1”標示及定界的地塊，用作興建淨水設施，其用途分配如下：

(1) 工業：建築面積10,588平方米；

(2) 室外範圍：面積7,777平方米。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

17 andar G, na qualidade de directora executiva e em representação da «Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.», qualidade e poder verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A requerente pagou a prestação do prémio estipulada na alínea I) da cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do Contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da segunda outorgante, de dois terrenos com as área de 332 m² (trezentos e trinta e dois metros quadrados) e 17 182 m² (dezasete mil e cento e oitenta e dois metros quadrados) respectivamente, situados na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, com os valores atribuídos de \$ 1 057 934,00 (um milhão, cinquenta e sete mil, novecentas e trinta e quatro patacas) e \$ 54 640 278,00 (cinquenta e qua milhões, seiscentas e quarenta mil, duzentas e setenta e oito patacas), não descritos na CRP, assinalados e demarcados com as letras «A2» e «A1», na planta n.º 6 885/2010, emitida pela DSCC em 6 de Março de 2017, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo do disposto na cláusula décima sexta.

2. A renovação da concessão do terreno depende da autorização prévia da primeira outorgante.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de uma estação de tratamento de água, em regime de propriedade única, constituído por 9 (nove) blocos, com 3 (três) pisos no máximo.

1) A parcela de terreno assinalada e demarcada com a letra «A2», na planta acima referida, destina-se a manter a estação de bombagem de água existente, afectado às seguintes finalidades de utilização:

(1) Indústria: com a área bruta de construção de 180 m²;

(2) Área livre: com a área de 180 m².

2) A parcela de terreno assinalada e demarcada com a letra «A1» na mesma planta, é aproveitada com a construção de instalações de tratamento de água, afectada às seguintes finalidades de utilização:

(1) Indústria: ... com a área bruta de construção de 10 588 m²;

(2) Área livre: com a área de 7 777 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$18.00（澳門幣拾捌元整），總金額為\$315,252.00（澳門幣叁拾壹萬伍仟貳佰伍拾貳元整）；

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

(1) 工業：建築面積每平方米\$9.00（澳門幣玖元整）；

(2) 室外範圍：面積每平方米\$9.00（澳門幣玖元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計30（叁拾）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一七年三月六日發出的第6885/2010號地籍圖中以字母

Cláusula quarta — Renda

1. A segunda outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 18,00 (dezoito patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 315 252,00 (trezentas e quinze mil, duzentas e cinquenta e duas patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Indústria: \$ 9,00 (nove patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Área livre: \$ 9,00 (nove patacas) por metro quadrado de área.

2. A renda pode ser actualizada de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 30 (trinta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «A1» na planta

“A1”標示及定界的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第七條款——土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無任何其他用途的物料，僅甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料訂定的賠償外，並將被科處下列罰款：

- 1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00至\$50,000.00；
- 2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00至\$100,000.00；
- 3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00至\$200,000.00；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第八條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第九條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$55,698,212.00（澳門幣伍仟伍佰陸拾玖萬捌仟貳佰壹拾貳元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$20,000,000.00（澳門幣貳仟萬元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$35,698,212.00（澳門幣叁仟伍佰陸拾玖萬捌仟貳佰壹拾貳元整），連同利率5%（百分之五）的利息分4（肆）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$9,489,223.00（澳門幣玖佰肆拾捌萬玖仟貳佰貳拾叁元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

n.º 6 885/2010, emitida pela DSCC em 6 de Março de 2017 e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima – Materiais sobrantes do terreno

1. A segunda outorgante fica expressamente proibida de remover do terreno, sem prévia autorização escrita da primeira outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só devem ser removidos os materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento após autorização dada pela primeira outorgante.

3. Os materiais removidos com autorização da primeira outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, a segunda outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

- 1) Na 1.ª infracção: \$20 000,00 a \$50 000,00 patacas;
- 2) Na 2.ª infracção: \$50 001,00 a \$100 000,00 patacas;
- 3) Na 3.ª infracção: \$100 001,00 a \$200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª e seguintes infracções a primeira outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

Cláusula oitava – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, a segunda outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula nona – Prémio do contrato

A segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 55 698 212,00 (cinquenta e cinco milhões, seiscentas e noventa e oito mil, duzentas e doze patacas), da seguinte forma:

1) \$ 20 000 000,00 (vinte milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 35 698 212,00 (trinta e cinco milhões, seiscentas e noventa e oito mil, duzentas e doze patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 9 489 223,00 (nove milhões, quatrocentas e oitenta e nove mil, duzentas e vinte e três patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão.

第十條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$315,252.00（澳門幣叁拾壹萬伍仟貳佰伍拾貳元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十一條款——移轉

1. 基於批給的特殊性，將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十二條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第九條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

Cláusula décima – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, a segunda outorgante presta uma caução no valor de \$ 315 252,00 (trezentas e quinze mil, duzentas e cinquenta e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pela primeira outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida à segunda outorgante pela DSF, a pedido daquela, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima primeira – Transmissão

1. Dada a natureza especial da concessão, a transmissão de situações decorrentes desta concessão depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital da segunda outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão do terreno na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima segunda – Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que a segunda outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula nona do presente contrato.

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第九條款訂定的溢價金的證明，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第八條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實時，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款及第九條款訂定的義務；

3) 違反第十一條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 四次或以上違反第七條款的規定；

5) 第二次違反第十一條款第3款的規定；

6) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

7) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十條第二款所指的任一情況；

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula nona se encontra pago na sua totalidade e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua ação fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula oitava, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e nona;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;

4) Quarta infracção e seguintes ao disposto na cláusula sétima;

5) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;

6) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

7) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

8) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第十六條款——公共服務的批給消滅

如因《澳門地區供水公共服務專營權批給公證合同》及於二零零九年十一月三十日在財政局公證處第460號簿冊第34頁至71頁繕立之《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》所規定的在澳門特別行政區的供水公共服務批給消滅，則本批給消滅，土地歸還國家，而其上的所有改善物，將在無帶任何責任及負擔的情況下，歸還甲方，且不妨礙上述合同所規定的其他效力。

第十七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

8) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. Rescindida a concessão, reverterem para a primeira outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo a segunda outorgante direito a ser indemnizada ou compensada, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima sexta — Extinção da concessão de serviço público

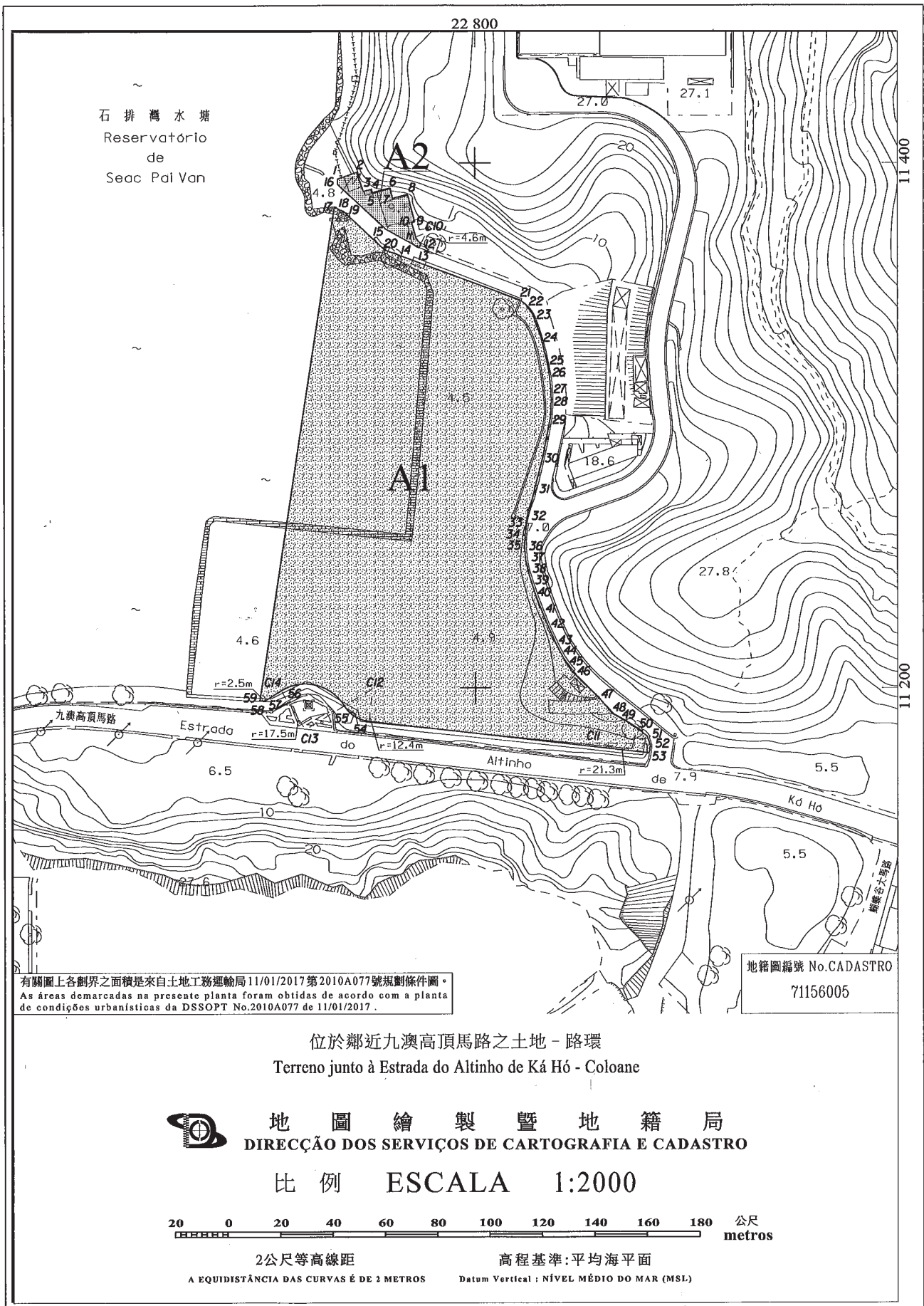
A extinção da concessão do serviço público de abastecimento de água na Região Administrativa Especial de Macau prevista nos «Contrato de concessão do direito exclusivo de assegurar o serviço público de abastecimento de água em todo o Território de Macau» e «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau» de 30 de Novembro de 2009, lavrado a fls. 34 a 71 do livro 460 da Divisão de Notariado da DSF, determina a extinção da presente concessão e a consequente reversão do terreno para o Estado, revertendo as benfeitorias nele incorporadas, livre de ónus ou encargos, para a primeira outorgante, sem prejuízo dos demais efeitos previstos nos contratos acima mencionados.

Cláusula décima sétima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima oitava — Legislação aplicável


O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.




批示編號 9/ 運輸工務司 /2018
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 22/2018 於 01/03/2018
Parecer da C.T. no. de

6885/2010 於 06/03/2017
de

 面積 "A1" = 17 182 平方米
Área m²

 面積 "A2" = 332 平方米
Área m²

N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)
C10	22 781.8	11 373.5	17	22 746.5	11 383.3	38	22 819.7	11 246.9
C11	22 845.2	11 179.0	18	22 748.8	11 382.1	39	22 820.6	11 243.0
C12	22 760.7	11 199.6	19	22 750.0	11 381.5	40	22 822.8	11 236.0
C13	22 735.1	11 184.1	20	22 765.6	11 366.9	41	22 825.3	11 229.6
C14	22 718.9	11 197.6	21	22 817.6	11 347.6	42	22 827.5	11 224.0
1	22 747.7	11 393.9	22	22 819.1	11 346.3	43	22 830.8	11 216.7
2	22 754.9	11 396.5	23	22 822.1	11 342.2	44	22 832.2	11 214.0
3	22 757.5	11 389.2	24	22 825.1	11 333.4	45	22 834.5	11 209.7
4	22 760.7	11 390.0	25	22 827.3	11 324.4	46	22 836.5	11 206.7
5	22 761.0	11 388.8	26	22 828.1	11 320.7	47	22 846.8	11 196.3
6	22 767.7	11 390.5	27	22 828.9	11 313.8	48	22 852.1	11 190.1
7	22 768.7	11 386.6	28	22 829.0	11 309.4	49	22 856.7	11 187.6
8	22 774.4	11 387.9	29	22 828.7	11 303.2	50	22 862.8	11 183.8
9	22 777.1	11 377.6	30	22 825.8	11 288.0	51	22 865.4	11 181.5
10	22 776.0	11 377.2	31	22 822.7	11 276.3	52	22 866.5	11 178.5
11	22 777.5	11 371.8	32	22 820.2	11 265.0	53	22 866.2	11 175.2
12	22 779.6	11 369.4	33	22 819.7	11 262.9	54	22 759.3	11 187.3
13	22 778.8	11 367.8	34	22 819.1	11 259.2	55	22 750.0	11 193.2
14	22 777.6	11 368.4	35	22 818.9	11 255.3	56	22 725.9	11 199.0
15	22 766.1	11 374.7	36	22 818.9	11 252.8	57	22 720.2	11 195.5
16	22 747.6	11 391.9	37	22 819.2	11 249.0	58	22 718.6	11 195.1
						59	22 717.9	11 195.2

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcela A1:

- 北/東 - 位於鄰近九澳高頂馬路之道路;
N/E - Via junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;
南 - 九澳高頂馬路及位於鄰近九澳高頂馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
S - Estrada do Altinho de Ká Hó e terreno que se presume omissio na CRP, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;
西 - 設計道路;
W - Via projectada;

- 地塊 Parcela A2:

- 北/東 - 位於鄰近九澳高頂馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
N/E - Terreno que se presume omissio na CRP, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;
南 - 位於鄰近九澳高頂馬路之道路;
S - Via junto à Estrada do Altinho de Ká Hó;
西 - 設計道路。
W - Via projectada.

備註: - "A1+A2"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地。

OBS: As parcelas "A1+A2" são terreno que se presume omissio na CRP.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批示摘錄**Extractos de despachos**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月二十六日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款及第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，行政公職局第一職階一等翻譯員林子龍在本辦公室擔任第一職階首席翻譯員的徵用期，自二零一八年五月十一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一八年四月十二日作出的批示：

黃穗文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任海事及水務局局長的定期委任，自二零一八年五月二十日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一八年四月十三日作出的批示：

張紹基——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任地圖繪製暨地籍局局長的定期委任，自二零一八年六月二十九日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一八年四月十七日作出的批示：

何蔣祺——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任運輸基建辦公室主任的定期委任，自二零一八年七月一日起續期一年。

二零一八年四月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2018:

Daniel Delgado de Sousa, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das funções de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Maio de 2018.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2018:

Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Maio de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Abril de 2018:

Cheong Sio Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 29 de Junho de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Abril de 2018:

Ho Cheong Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉政公署**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自廉政專員於二零一八年四月十日批示如下：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Abril de 2018:

黃翠瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行

Vong Choi U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na

政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年七月一日起，以定期委任方式續任為第一職階首席翻譯員，為期一年。

二零一八年四月十六日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Julho de 2018.

Comissariado contra a Corrupção, aos 16 de Abril de 2018.
— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

海關

批示摘錄

根據保安司司長於二零一八年四月六日之批示，對第 28/2017-1.1-DIS 號紀律程序行使《澳門公共行政工作人員通則》第三百二十二條及第 111/2014 號行政命令第一款賦予的權限，決定根據同一通則第三百條第一款 e) 項、第三百零五條、第三百一十一條及第三百一十五條第一款及第三款的規定，對海關前二等技術員，余浩洋 (Luís Miguel dos Santos)，編號 160091，科處撤職處分，由二零一八年四月十八日起執行。

二零一八年四月十九日於海關

副關長 吳國慶

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Senhor Secretário para a Segurança de 6 de Abril de 2018, referente ao Processo disciplinar n.º 28/2017-1.1-DIS, no uso das competências conferidas pelo artigo 322.º do ETAPM, bem como pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, é aplicada a pena de demissão ao ex-técnico de 2.ª classe, n.º 160 091 — Luís Miguel dos Santos, nos termos dos artigos 300.º, n.º 1, alínea e), e 305.º, 311.º e 315.º, n.ºs 1 e 3, do mesmo estatuto, a partir de 18 de Abril de 2018.

Serviços de Alfândega, aos 19 de Abril de 2018. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年四月十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第 1/1999 號法律第十六條所指附件二 (二) 項、八月二十四日第 60/92/M 號法令第七條第一款 c) 項、八月二日第 7/2004 號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第 39/2011 號行政法規重新公佈的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、第 3/GPTUI/2016 號終審法院院長批示第一款 (七) 項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員 Albino do Nascimento Ramos 的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一八年五月二日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 19 de Abril de 2018:

Albino do Nascimento Ramos, escrivão judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2018.

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款c)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Ana Maria Gonçalves Capelo及Fernanda Maria de Miranda Branco的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一八年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款c)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Armando Joaquim Capelo的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期六個月，由二零一八年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員José Eduardo Rodrigues Cota Cruz的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一八年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一八年五月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一八年四月二十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以

Ana Maria Gonçalves Capelo e Fernanda Maria de Miranda Branco, escritvãs judiciais principais, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, artigos 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2018.

Armando Joaquim Capelo, escrivão judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, na mesma categoria, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, artigos 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2018.

José Eduardo Rodrigues Cota Cruz, escrivão judicial principal, 3.º escalão em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2018.

Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, escritvã judicial principal, 3.º escalão em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Abril de 2018:

Mestres Chen Licheng e Xu Huan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores deste Gabinete, nos termos dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regula-

定期委任方式續聘陳里程碩士及許歡碩士為本辦公室顧問，為期一年，分別由二零一八年五月二日及五月一日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第15/2009號法律第二條第三款（一）項及第五條，以及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，本辦公室行政暨財政廳廳長陳燕玲碩士及司法暨技術輔助廳廳長陳格學士的定期委任均獲續期一年，由二零一八年五月一日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第15/2009號法律第二條第三款（二）項及第五條，以及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，本辦公室組織資訊處處長馮威廉碩士及財政財產處處長游毅華學士的定期委任均獲續期一年，由二零一八年五月一日起生效。

二零一八年四月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年四月四日作出的批示：

李凱旋碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第五條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任人事財政廳廳長之定期委任獲准續期兩年，由二零一八年六月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一八年四月九日的批示：

郭振希、盧志偉、陳榮華及張德偉——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之行政任用合同，自二零一八年四月九日起續期一年。

mento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 2 de Maio e 1 de Maio de 2018, respectivamente.

Mestre Chan In Leng e licenciada Chan Kak — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e chefe do Departamento de Apoio Judicial e Técnico deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 1), e 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2018.

Mestre Fung Wai Lim William e licenciada Iao Ngai Wa — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática e chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Abril de 2018:

Mestre Lee Hoi Sun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 8 de Junho de 2018.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 de Abril de 2018:

Kuok Chan Hei, Lou Chi Vai, Chan Weng Wa e Cheong Tak Wai — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2018.

摘錄自辦公室代主任於二零一八年四月十六日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，本辦公室臨時委任第一職階二等翻譯員何倩彤、易齡豐、林寶紅及羅昊獲確定委任出任該職位，並追溯自二零一八年三月三十日起生效。

二零一八年四月十九日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 16 de Abril de 2018:

He Sin Tong, Iek Leng Fong, Lam Pou Hong e Lo Hou, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Gabinete do Procurador, aos 19 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年十一月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條至第七條，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以行政任用合同方式聘用譚德毅擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零一八年二月二十一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一八年一月十五日作出的批示：

應Denisa Andrea Viveiros Alencastre的請求，其在本辦公室的個人勞動合同自二零一八年四月四日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一八年二月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，以附註方式修改張遠霏及黃萬光的行政任用合同第二條款，以相同職級及職階，轉為期間為三年的長期行政任用合同，自二零一八年一月二十四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一八年二月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第279/2017號行政長官批示第一款(四)項的規定，本辦下列工作人員的行政任用合同獲准以相同職級及職階續期一年，自下述日期起生效：

蘇曉斌，第一職階首席高級技術員，自二零一八年三月十六日起生效；

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Novembro de 2017:

Tam Tak Ngai — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º a 7.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 21 de Fevereiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 15 de Janeiro de 2018:

Denisa Andrea Viveiros Alencastre — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, com este Gabinete, a partir de 4 de Abril de 2018.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Fevereiro de 2018:

Cheong Un Fei e Wong Man Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea J), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Janeiro de 2018.

Por despachos da signatária, de 27 de Fevereiro de 2018:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2017, a partir das datas a seguir indicadas:

Sou Hio Pan, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2018;

黃詩敏，第一職階首席技術員，自二零一八年三月二十一日起生效；

羅俊強，第一職階一等技術員，自二零一八年四月十日起生效；

羅佩君及黃泳瑜，第一職階二等技術員，自二零一八年四月三日起生效；

張寶榮，第一職階首席技術輔導員，自二零一八年三月十六日起生效；

徐芷筠、林燕盈及吳燕珊，第一職階首席公關督導員，自二零一八年三月十六日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年三月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改錢玉麟的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一八年三月八日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一八年三月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黃芷婷的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一八年三月十四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一八年三月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第279/2017號行政長官批示第一款(四)項的規定，邱明艷的行政任用合同獲准以相同職級及職階續期，自二零一八年三月十六日起，至同年六月十五日止，包括首尾兩天。

二零一八年四月十三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

Wong Si Man, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2018;

Lo Chon Keong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2018;

Lo Pui Kuan e Wong Weng U, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2018;

Cheong Pou Ieng, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2018;

Choi Chi Kuan, Lam In Ieng e Ng In San, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2018.

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituta, de 7 de Março de 2018:

Chin Iok Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Março de 2018.

Por despacho da signatária, de 14 de Março de 2018:

Wong Chi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Março de 2018.

Por despacho da signatária, de 15 de Março de 2018:

Iao Meng Im — renovado o contrato administrativo de provimento, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2017, de 16 de Março de 2018 a 15 de Junho do mesmo ano, ambas datas incluídas.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 13 de Abril de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一八年四月十七日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規

IMPRESA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 17 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções

修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘錄公佈日起生效：

陳志生——晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

吳群好——晉升為第一職階特級照相排版系統操作員，薪俸點為400點。

nesta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan Chi Sang, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Ng Kuan Hou, para operador de sistemas de fotocomposição especialista, 1.º escalão, índice 400.

聲明書
Declaração

摘要
Extracto

二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-17			印務局 IMPrensa Oficial		
	7-06-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	500,000.00	500,000.00
	7-06-0	01-01-04-01-00	編制人員工資 Salários	100,000.00	100,000.00
	7-06-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	500,000.00	
	7-06-0	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00	
	7-06-0	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		530,000.00
	7-06-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	400,000.00	
	7-06-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	30,000.00	
	7-06-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	30,000.00	
	7-06-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		30,000.00
	7-06-0	02-03-08-00-99	其他 Outros		400,000.00
	7-06-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	500,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
	7-06-0	其他 Outros		2,500,000.00
	07-10-00-00-99			
總額 Total			4,060,000.00	4,060,000.00
核准依據: Referente à autorização : 09/03/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 09/03/2018				

二零一八年四月二十日於印務局——局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 20 de Abril de 2018. – O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一八年四月六日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，吳偉濠碩士擔任管理規劃處處長的定期委任獲續任一年，自二零一八年四月二十日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一八年二月二十六日作出之批示，並於同年三月二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照部下列員工獲准調整職階：

謝瑞璇——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一八年二月二十一日起生效；

楊潤添——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一八年二月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一八年二月二十七日作出之批示，並於同年三月二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

鄭碧華——管理委員會第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一八年二月二十六日起生效；

林思遠——環境衛生及執照部第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一八年二月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一八年二月二十七日作出之批示，並於同年三月二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

李文龍——園林綠化部第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一八年二月二十一日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Abril de 2018:

Mestre Ung Wai Hou — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício da sua função, a partir de 20 de Abril de 2018.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2018, e presentes na sessão do Conselho de Administração realizada em 2 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Che Soi Sun, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 21 de Fevereiro de 2018;

Ieong Ion Tim, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 2 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Fevereiro de 2018, e presentes na sessão do Conselho de Administração realizada em 2 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Cheang Pek Wa, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no CA, a partir de 26 de Fevereiro de 2018;

Lam See Yuen Eric, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SAL, a partir de 21 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Fevereiro de 2018, e presentes na sessão do Conselho de Administração realizada em 2 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lei Man Long, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SZVJ, a partir de 21 de Fevereiro de 2018;

Agostinho Chan——化驗所第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一八年二月七日起生效。

資訊處：

王曉航——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一八年二月十二日起生效；

梁翼泉——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一八年二月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一八年三月五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的財務資訊部下列員工獲准調整職階：

何永昌——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零一八年一月十日起生效；

阮金鴻——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一八年二月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一八年三月五日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部下列員工獲准調整職階：

岑麗莉——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一八年二月二十一日起生效；

黃華元——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一八年二月三日起生效；

陳潔萍——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一八年二月一日起生效。

二零一八年四月十七日於民政總署

管理委員會代委員 杜淑儀

Agostinho Chan, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, no LAB, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Na DI:

Wong Hio Hong, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 12 de Fevereiro de 2018;

Leong Iek Chun, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 7 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Março de 2018 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ho Weng Cheong, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 10 de Janeiro de 2018;

Un Kam Hong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 19 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Março de 2018, e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Sam Lai Lei, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 21 de Fevereiro de 2018;

Wong Wa Un, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Fevereiro de 2018;

Chan Kit Ping, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Abril de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, substituta, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月十日作出的批示：

(一) 博彩監察協調局前第二職階首席督察劉貽彪，退休及撫卹制度會員編號115754，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Abril de 2018:

1. Lau I Piu, ex-inspector principal, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 115754 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 349.º, n.º 6,

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年十二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年四月十一日作出的批示：

(一)以定期委任方式擔任處長之郵電局第一職階首席特級郵務文員錢偉明，退休及撫卹制度會員編號88170，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年四月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的435點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年四月十二日作出的批示：

(一)衛生局第二職階首席特級衛生督察Maria da Fatima da Conceição Chan，退休及撫卹制度會員編號17647，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月十六日作出的批示：

民政總署高級技術員文雪兒，供款人編號6010782，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月二十日

do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Dezembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 170 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2018:

1. Chin Vai Meng, oficial de exploração postal especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 88170 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 435 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Abril de 2018:

1. Maria da Fatima da Conceição Chan, inspectora sanitária especialista principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17647 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 3 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Abril de 2018:

Alexandra Paula Costa Mendes, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6010782, cancelada a inscrição no Regime de

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局高級技術員楊鳳枝，供款人編號6108537，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

二零一八年四月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Previdência em 20 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ieong Fong Chi, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6108537, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Fevereiro de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 19 de Abril de 2018. – A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

摘要
EXTRATO

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		198,000.00
	8.051.148.71	07-12-00-00-99	其他 Outros		
	8.051.148.75	07-12-00-00-99	其他 Outros	198,000.00	
總額 Total				198,000.00	198,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
30/01/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30/01/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.204.17	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	1,001,715.69	1,001,715.69
	8.051.205.01	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		
總額 Total				1,001,715.69	1,001,715.69
核准依據: Referente à autorização :					
21/02/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21/02/2018					

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-21			澳門特別行政區海關 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau		
	2.020.087.10	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	31,500,000.00	
40-99			備用撥款 Dotação provisional		
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		31,500,000.00
總額 Total				31,500,000.00	31,500,000.00
核准依據： Referente à autorização :					
27/3/2018之經濟財政司司長批示 Despacho da Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 27/3/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subsecção	經濟分類 Económica			
40-23			旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo		
	8.080.077.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	23,950,000.00	
	8.080.077.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		5,000,000.00
	8.080.080.01	07-10-00-00-99	其他 Outros		3,000,000.00
	8.080.080.02	07-10-00-00-99	其他 Outros	3,000,000.00	
	8.080.082.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		2,500,000.00
	8.080.082.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		15,500,000.00
	8.080.082.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		750,000.00
	8.080.082.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		200,000.00
總額 Total				26,950,000.00	26,950,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
22/03/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22/03/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-33	8.044.110.01	07-03-00-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8.044.110.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios 樓宇 Edifícios	151,016.67	151,016.67
總額 Total				151,016.67	151,016.67
核准依據: Referente à autorização : 14/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14/03/2018					

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35	8.051.270.07 8.051.287.03	07-04-00-00-02 07-04-00-00-02	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 街道及橋樑 Estradas e pontes 街道及橋樑 Estradas e pontes	102,700.00	102,700.00
總額 Total				102,700.00	102,700.00

核准依據:
 Referente à autorização : 21/03/2018之運輸工務司司長批示
 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21/03/2018

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subação	經濟分類 Económica			
40-38	7.010.191.03	07-03-00-00-00	文化局 Instituto Cultural		
	7.010.192.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	2,914,550.00	1,914,550.00
	7.010.195.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		1,000,000.00
總額 Total				2,914,550.00	2,914,550.00
核准依據: Referente à autorização :					
01/03/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 01/03/2018					

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
 Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87	8.051.306.02	07-04-00-00-02	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.308.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	81,000.00	81,000.00
			街道及橋樑 Estradas e pontes		
			總額 Total	81,000.00	81,000.00

核准依據:
 Referente à autorização :

29/03/2018之運輸工務司司長批示
 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29/03/2018

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.090.418.05	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	306,843.65	
	8.090.418.10	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		306,843.65
總額 Total				306,843.65	306,843.65
核准依據: Referente à autorização:			08/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 08/03/2018		

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-87		運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.204.17	街道及橋樑 Estradas e pontes	590,000.00	590,000.00
	8.051.204.19	街道及橋樑 Estradas e pontes		
總額 Total			590,000.00	590,000.00
核准依據: Referencie à autorização :				
23/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/03/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-87		運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	5.020.157.01	樓宇 Edifícios	560,000.00	
	5.020.160.01	樓宇 Edifícios	560,000.00	
	8.090.418.03	樓宇 Edifícios		1,120,000.00
		總額 Total	1,120,000.00	1,120,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
20/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20/03/2018				

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.090.419.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	2,990,646.00	2,990,646.00
	8.090.424.04	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		
			總額 Total	2,990,646.00	2,990,646.00
核准依據： Referente à autorização :					
08/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 08/03/2018					

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	2.020.169.07	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	14,800,000.00	
	8.090.425.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		14,800,000.00
總額 Total				14,800,000.00	14,800,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
21/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21/03/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subação	經濟分類 Económica			
40-96	3.021.193.01 3.021.193.02	07-03-00-00-00 07-03-00-00-00	旅遊學院 Instituto de Formação Turística 樓宇 Edifícios 樓宇 Edifícios		4,712,266.70 196,000.00
40-81			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau 樓宇 Edifícios		60,000,000.00
40-79	3.021.210.06	07-03-00-00-00	澳門大學 Universidade de Macau 樓宇 Edifícios		3,000,000.00
40-38	3.021.225.01 3.021.226.01	07-03-00-00-00 07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas 文化局 Instituto Cultural 樓宇 Edifícios		17,000,000.00 3,303,700.00
	7.010.125.03 7.010.125.04	07-03-00-00-00 07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios 樓宇 Edifícios		1,150,400.00
	7.010.191.01 7.010.191.03	07-03-00-00-00 07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios 樓宇 Edifícios		525,000.00 8,585,450.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-37	7.020.389.01	體育局 Instituto do Desporto 各項建設 Construções diversas 旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo 樓宇 Edifícios		1,404,601.00
40-23	8.080.077.01		99,877,417.70	
總額 Total			99,877,417.70	99,877,417.70
核准依據: Referente à autorização : 03/04/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 03/04/2018				

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-97		民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais		
	1.013.246.02	樓宇 Edifícios	600,000.00	
	8.051.100.04	樓宇 Edifícios		600,000.00
總額 Total			600,000.00	600,000.00

核准依據: 02/03/2018之行政法務司司長批示

Referente à autorização: Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 02/03/2018

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-97		民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais		
	8.044.087.06	各項建設 Construções diversas		7,500,000.00
	8.044.087.10	各項建設 Construções diversas	7,500,000.00	
總額 Total			7,500,000.00	7,500,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
05/03/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça. de 05/03/2018				

摘要
EXTRATO

禮賓公關外事辦公室
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-30	1-01-1	01-01-06-00-00	禮賓公關外事辦公室 Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos		
			重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		72,000.00
			工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	40,000.00	
			服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	32,000.00	
			膳食 Alimentação	200,000.00	
			衛生及清潔 Higiene e limpeza	10,000.00	
			招待費 Representação		200,000.00
			其他 Outros		10,000.00
			運輸物料 Material de transporte		35,000.00
			版權 Direito de autor	52,000.00	
			傢具 Mobílias		30,000.00
			資訊設備 Equipamentos informáticos	13,000.00	
	總額 Total				347,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
核准依據: Referente à autorização: 09/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 09/04/2018					

摘要
EXTRATO
行政公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública
二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
03-01	1-01-3	01-01-01-01-00	行政公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários 年資獎金 Prémio de antiguidade	12,000.00	12,000.00
	1-01-3	01-01-03-02-00			
總額 Total				12,000.00	12,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 09/04/2018					

摘要
EXTRATO

高等教育輔助辦公室
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior
二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
13-00			高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior		
	3-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		400,000.00
	3-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	400,000.00	
	3-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		300,000.00
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		88,600.00
	3-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	7,000.00	
	3-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	302,400.00	
	3-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		45,000.00
	3-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		18,800.00
	3-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	39,000.00	
	3-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	7,800.00	
	3-01-0	02-03-05-03-02	其他 Outros		49,500.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	81,600.00	76,900.00
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	323,700.00	30,000.00
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros		265,800.00
	3-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	77,600.00	
	3-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	35,500.00	
	3-01-0	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	1,500.00	
	3-01-0	05-02-05-00-00	雜項 Diversos		1,500.00
	3-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte		59,000.00
	3-01-0	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor		25,000.00
	3-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	9,000.00	
	3-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório	40,000.00	
	3-01-0	07-10-00-00-99	其他 Outros	35,000.00	
			總額 Total	1,360,100.00	1,360,100.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 09/04/2018					

摘要
EXTRATO
身份證明局
Direcção dos Serviços de Identificação
二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
18-00			身份證明局 Direcção dos Serviços de Identificação		
	1-02-3	01-01-07-00-06	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	39,000.00	
	1-02-3	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		39,000.00
總額 Total				39,000.00	39,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
04/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 04/04/2018					

摘要
EXTRATO
懲教管理局
Direcção dos Serviços Correccionais
二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
20-00	1-02-1	01-01-04-02-00	懲教管理局 Direcção dos Serviços Correccionais		
			年資獎金 Prémio de antiguidade		60,100.00
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,100.00	
	1-02-1	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação		40,000.00
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	22,200.00	
	1-02-1	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas		11,000.00
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)		11,200.00
			總額 Total	122,300.00	122,300.00
核准依據: Referente à autorização :					
04/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 04/04/2018					

摘要
EXTRATO

警察總局

Serviços de Polícia Unitários

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
25-00			警察總局 Serviços de Polícia Unitários		
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		100,000.00
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00	
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		145,000.00
	2-01-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		30,000.00
	2-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	210,000.00	
	2-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		95,000.00
	2-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	90,000.00	
	2-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos		30,000.00
總額 Total				400,000.00	400,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
04/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 04/04/2018					

二零一八年四月十八日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一八年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改周炳因在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第九職階輕型車輛司機職務，薪俸點為280點，由二零一八年三月二十日起生效。

摘錄自本人於二零一八年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第四職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為495點，由二零一八年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

鍾治國，自二零一八年三月十二日起，改為擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

陳君龍、潘曉輝及黎齊榮，自二零一八年三月九日起，改為擔任第二職階特級行政技術助理員職務，薪俸點為315點。

二零一八年四月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2018:

Chao Peng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2018.

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2018:

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 495, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chong Chi Kuok, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 12 de Março de 2018;

Chan Kuan Long, Pun Io Fai e Lai Chai Weng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 9 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 16 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

簡沛威，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505點；

蔡錦洪，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

二零一八年四月十八日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Kan Pui Wai, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Choi Kam Hung, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Abril de 2018. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零一八年三月十九日所作出之第29/SS/2018號批示，對第026/2016號紀律程序行使第111/2014號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款f)及n)項和第二百四十條a)項的規定，決定對副警長賴永衡，編號：213941，處以撤職處分，由二零一八年三月二十七日起執行。

根據保安司司長於二零一八年三月十九日所作出之第30/SS/2018號批示，對第026/2016號紀律程序行使第111/2014號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款f)及n)項和第二百四十條a)項的規定，決定對副警長莊振威，編號：253981，處以撤職處分，由二零一八年三月二十七日起執行。

根據保安司司長於二零一八年三月十九日所作出之第31/SS/2018號批示，對第026/2016號紀律程序行使第111/2014號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對首席警員余志偉，編號：125021，處以撤職處分，由二零一八年三月二十九日起執行。

根據保安司司長於二零一八年三月十九日所作出之第32/SS/2018號批示，對第026/2016號紀律程序行使第111/2014號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對首席警員林國森，編號：385921，處以撤職處分，由二零一八年三月二十七日起執行。

根據保安司司長於二零一八年三月十九日所作出之第33/SS/2018號批示，對第026/2016號紀律程序行使第111/2014號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 29/SS/2018, de 19 de Março de 2018, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 026/2016, punido o subchefe n.º 213 941, Lai Weng Hang, com a pena de demissão, nos termos do artigo 240.º, alínea a), do EMFSM, com referência ao artigo 238.º, n.º 2, alíneas f) e n), a partir do dia 27 de Março de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 30/SS/2018, de 19 de Março de 2018, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 026/2016, punido o subchefe n.º 253 981, Chong Chan Wai, com a pena de demissão, nos termos do artigo 240.º, alínea a), do EMFSM, com referência ao artigo 238.º, n.º 2, alíneas f) e n), a partir do dia 27 de Março de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 31/SS/2018, de 19 de Março de 2018, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 026/2016, punido o guarda principal n.º 125 021, U Chi Wai, com a pena de demissão, nos termos do artigo 238.º, n.º 2, alínea n), do EMFSM, a partir do dia 29 de Março de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/SS/2018, de 19 de Março de 2018, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 026/2016, punido o guarda principal n.º 385 921, Lam Kok Sam, com a pena de demissão, nos termos do artigo 238.º, n.º 2, alínea n), do EMFSM, a partir do dia 27 de Março de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/SS/2018, de 19 de Março de 2018, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo

條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款(f)及(n)項和第二百四十條a)項的規定，決定對警員趙汝群，編號：115981，處以撤職處分，由二零一八年三月二十七日起執行。

二零一八年四月十日於治安警察局

代局長 黃子暉副警務總監

司 法 警 察 局

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局第一職階顧問高級技術員鄭錦耀因調任到經濟局人員編制內，自二零一八年四月三日起終止其在本局之職務。

二零一八年四月十七日於司法警察局

局長 薛仲明

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年三月十四日作出的批示：

高德信，第二職階重型車輛司機——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效。

Sara Margarida de Jesus Coelho——根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，其擔任法律範疇的專業技術職務之個人勞動合同，獲續期一年，薪俸點為485點，自二零一八年六月二十日起生效。

摘錄自組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一八年三月十五日作出的批示：

余沃源——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項、第二十二條第三款的規定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年四月二十日起生效。

Disciplinar n.º 026/2016, punido o guarda n.º 115 981, Chio U Kuan, com a pena de demissão, nos termos do artigo 240.º, alínea a), do EMFSM, com referência ao artigo 238.º, n.º 2, alíneas f) e n), a partir do dia 27 de Março de 2018.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Abril de 2018. — O Comandante, substituto, *Wong Chi Fai*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Kam Yiu, técnico superior assessor, 1.º escalão, cessou as suas funções nesta Polícia, a partir de 3 de Abril de 2018, por ter sido transferido para o quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Polícia Judiciária, aos 17 de Abril de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Março de 2018:

Kou Tak Son, motorista de pesados, 2.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Sara Margarida de Jesus Coelho — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico-especializadas na área jurídica, índice 485, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2018.

Por despacho da chefe do DOIGR, de 15 de Março de 2018:

U Iok Un, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 3, do ETAPM, a partir de 20 de Abril de 2018.

摘錄自保安司司長於二零一八年三月十六日作出的批示：

林凱澤，懲教管理局總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條的規定，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲續期一年，自二零一八年五月十五日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

何玉蘭，第二職階一般服務助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階一般服務助理員，薪俸點為170點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年一月二日起生效。

陳承禮，第一職階一等技術員，屬長期行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年三月四日起生效。

吳嘉儀，第二職階一級護士，屬長期行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階一級護士，薪俸點為450點，自二零一八年四月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一八年三月二十三日作出的批示：

何浩標，第三職階技術工人，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月十二日起生效。

鄭嫦仙及張嘉輝，第一職階首席技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月二十七日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一八年四月九日作出的批示：

Tul Bahadur Kunwar Chhetri，第三職階警員，屬行政任用合同——根據經第2/2008號法律、第13/2010號法律及第12/2015號法律修改的第7/2006號法律第十三條第三款的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階警員，薪俸點為290

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2018:

Lam Hoi Chak — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe da DSC, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, a partir de 15 de Maio de 2018.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 21 de Março de 2018:

Ho Iok Lan, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 2 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chan Shing Lai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 4 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ng Ka I, enfermeira, grau 1, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2018:

Ho Hou Pio, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Fevereiro de 2018.

Cheang Seong Sin e Cheong Ka Fai, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Fevereiro de 2018.

Por despacho da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 9 de Abril de 2018:

Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guarda, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de guarda, 4.º escalão, índice 290, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, alterada pelas Leis n.ºs 2/2008, 13/2010 e 12/2015, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2,

點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c) 項的規定，追溯自二零一五年七月一日起生效。

二零一八年四月十七日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 17 de Abril de 2018. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十月三十一日作出的批示：

鍾旭，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一八年二月十七日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年十一月七日作出的批示：

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一八年二月一日起獲續約一年。

Dos Santos Filipe, António Manuel，為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員，自二零一八年二月一日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一七年十一月二十三日作出的批示：

Tito Augusto Airosa Lopes Júnior，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一八年二月二十三日起獲續約一年。

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一八年二月二十日起獲續約至二零一八年六月二十六日。

摘錄自局長於二零一七年十一月二十七日作出的批示：

Mónica Cristina Pon Nunes，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一八年三月十四日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月二十九日作出的批示：

梁旭競，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一八年一月三十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2017:

Zhong Xu, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2017:

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Dos Santos Filipe, António Manuel, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2017:

Tito Augusto Airosa Lopes Júnior, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Fevereiro de 2018.

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 20 de Fevereiro de 2018 a 26 de Junho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Novembro de 2017:

Mónica Cristina Pon Nunes, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2017:

Liang, Xujing — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 3.º escalão, índice 840, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2018.

摘錄自局長於二零一七年十二月五日作出的批示：

Maia Trindade, Maria Dulce, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一八年二月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年十二月七日作出的批示：

葉飛, 為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生, 自二零一八年二月三日起獲續約至二零一八年八月三日。

摘錄自代局長於二零一七年十二月十八日作出的批示：

Alves Ribeiro Laia Mcguire, Filomena Maria, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一八年四月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款(一)項及第三款之規定, 本局第一職階普通科醫生何婉儀獲以附註形式修改行政任用合同第二條款, 將合同修改為長期行政任用合同, 為期三年, 自二零一七年十二月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款(一)項及第三款之規定, 本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款, 將合同修改為長期行政任用合同, 為期三年, 自二零一七年十一月十五日起生效：

第一職階一等文案Trindade dos Santos, Ana Cristina ;

專科培訓的實習醫生陳標淑貞、楊小莉及林燕芳；

第一職階普通科醫生鄭芷欣、郭英恬、林穎芝、李麗貞、梁綺雯、畢玉琴及唐東盈；

第一職階一級護士施綺華及Guterres Junior, Joao Manuel ;

第一職階一般服務助理員葉寶娟。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款(一)項及第三款之規定, 本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款, 將合同修改為長期行政任用合同, 為期三年, 自二零一七年十一月二十二日起生效：

第一職階二等技術員陳子婷、鄭偉桑、桂彬、洪永順、鄭納德、雷成龍、盧小花、鄧詩欣、袁應杰及黃麗英；

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2017:

Maia Trindade, Maria Dulce, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2017:

Ye Fei, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 3 de Fevereiro de 2018 a 3 de Agosto de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 18 de Dezembro de 2017:

Alves Ribeiro Laia Mcguire, Filomena Maria, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2017:

Ho Un I, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2017:

Trindade dos Santos, Ana Cristina, como letrada de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chang Pive Sok Cheng, Ieong Sio Lei e Lam In Fong, como internos do internato complementar;

Cheang Chi Ian, Kuok Ieng Tim, Lam Weng Chi, Lei Lai Cheng, Leong I Man, Pat Iok Kam e Tong Tong Ieng, como médicos gerais, 1.º escalão;

Farinha Chacim Mendonca, Sandra e Guterres Junior, Joao Manuel, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão;

Ip Pou Kun, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Novembro de 2017:

Chan Chi Teng, Cheang Wai San, Gui Bin, Hong Weng Son, Kuong Nap Tak, Loi Seng Long, Lou Sio Fa, Tang Si Ian, Un Ieng Kit e Wong Lai Ieng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

第一職階二等診療技術員張詠詩；

專科培訓的實習醫生陳俊男、張錦明、馮振華、何耀明、何碧珊、葉敏、梁華昌、雷應韜、盧健慶及沈業彪；

第一職階普通科醫生張靜儀及郭嘉琪。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十一月二十九日起生效：

第一職階二等診療技術員張君隆、鍾靜濛、鍾秀慧、林楚雲、劉凱欣、梁琪恩、吳嘉莉、黃嘉欣及鄭倩敏；

第一職階二等藥劑師陳少薇、陳德賢、徐婷婷、鍾偉軍、姜葶蔚、黎惠正、林家蔓、李卓盈、潘燕庭、施珍珍、吳振豪、黃耀俊、黃子傑、黃艷紅、黃文漢及黃思敏；

第一職階一級護士陳華正、周可藍、李海欣、梁玉梅及萬嘉慧；

第一職階二等護理助理員陳沛華及李詠儀。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十二月六日起生效：

第一職階一等技術員麥嘉威；

第一職階二等診療技術員謝達榮、崔佩珊、吳衍超及王丹彤；

第一職階二等藥劑師孫偉；

第一職階一般服務助理員黃瑞強及李麗玲。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等技術輔導員黃偉棋，自二零一七年十月二十六日起生效；

第二職階二等技術輔導員盧彩儀，自二零一七年十一月九日起生效；

Cheong Weng Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Chan Chon Nam, Cheong Kam Meng, Fong Chun Wa, Ho Io Meng, Ho Pek San, Ip Man, Leong Wa Cheong, Loi Ieng Tou, Lou Kin Heng e Sam Ip Pio, como internos do internato complementar;

Cheong Cheng I e Kuok Ka Kei, como médicos gerais, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2017:

Cheong Kuan Long, Chong Cheng Ieng, Chong Sao Wai, Lam Cho Wan, Lao Hoi Ian, Leung Ki Yan, Ng Ka Lei, Wong Ka Ian e Zheng Qianmin, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Chan Sio Mei, Chan Tak In, Choi Teng Teng, Chong Wai Kuan, Keong Teng Wai, Lai Wai Cheng, Lam Ka Man, Lei Cheok Ieng, Pun In Teng, Si Chan Chan, Ung Chan Hou, Vong Io Chon, Wong Chi Kit, Wong Im Hong, Wong Man Hon e Wong Si Man, como farmacêuticos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Chan Wa Cheng, Chow Ho Lam, Lei Hoi Ian, Leong Iok Mui e Man Ka Wai, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão;

Chan Pui Va e Lei Weng I, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Dezembro de 2017:

Mak Ka Wai, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Che Tat Weng, Choi Pui Shan, Ng In Chio e Wong Tan Tong, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Sun Wai, como farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Huang Ruiqiang e Lei Lai Leng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wai Kei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2017;

Lou Choi I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Novembro de 2017;

第二職階二等技術輔導員陳柳純及蔡歡迎，自二零一七年十一月二十四日起生效；

第二職階二等行政技術助理員吳少輝，自二零一七年十一月二十四日起生效；

第二職階二等護理助理員郭煥有，自二零一七年十一月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等診療技術員李詩敏，自二零一七年十月二十六日起生效；

第二職階二等技術員杜展明，自二零一七年十一月十八日起生效；

第一職階二等技術員陳文輝，自二零一七年十一月二十五日起生效；

第一職階一等技術輔導員周曉筠及謝漢輝，自二零一七年十一月二十五日起生效；

第一職階一等技術輔導員黃綺媚，自二零一七年十一月二十七日起生效；

第三職階首席特級技術輔導員（退休）周宇堯及羅偉明，自二零一七年十二月二日起生效；

第二職階首席特級技術輔導員（退休）馮華權，自二零一七年十二月二日起生效；

第一職階一等技術輔導員吳婉欣，自二零一七年十二月六日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

毛進，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一八年四月十一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一八年一月二日作出的批示：

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零一八年四月十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月十五日作出的批示：

郭歡歡，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一八年二月四日起獲續約一年。

Chen Liuchun e Choi Fun Ieng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Novembro de 2017;

Ng Sio Fai, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Novembro de 2017;

Kuok Wun Iao, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Novembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Si Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2017;

Tou Chin Meng, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2017;

Chan Man Fai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2017;

Chao Hio Kuan e Che Hon Fai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2017;

Wong I Mei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Novembro de 2017;

Chau U Io e Lo Wai Meng, como adjuntos-técnicos especialistas principais, 3.º escalão (aposentado), a partir de 2 de Dezembro de 2017;

Fong Wa Kun, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão (aposentado), a partir de 2 de Dezembro de 2017;

Ng Un Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Dezembro de 2017:

Mao Jin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Abril de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Janeiro de 2018:

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2018:

Guo Huanhuan, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Fevereiro de 2018.

摘錄自局長於二零一八年一月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階一級護士龍麗英，自二零一八年二月四日起生效；

第二職階一級護士何蔓琪，自二零一八年二月十一日起生效；

第二職階一級護士黃震邦，自二零一八年三月一日起生效；

第二職階一級護士梁美芳、余志威及王嘉麗，自二零一八年二月十八日起生效；

第二職階二等技術輔導員黃婷婷，自二零一八年二月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士翁倩儀，自二零一八年二月四日起生效；

第二職階一級護士李淑僑、何衍瑤及張丹芝，自二零一八年二月十一日起生效；

第二職階一級護士陳棗瑤、梁詠嫻、甘嘉莉及陳曼莉，自二零一八年二月十八日起生效；

第二職階一級護士蔡素文、鄭瑤華及蔡妙恬，自二零一八年三月一日起生效；

第一職階一級護士庄翠紅、梁詠潔、盧玉玲、馮彩霞、陳婉欣、黃曉臨、魯杰妹、區海倫及陳莉莉，自二零一八年二月十五日起生效；

第一職階一級護士李嘉敏、梁燕萍、吳麗芳、梁敏燕及彭韜，自二零一八年三月一日起生效；

第一職階一級護士李卓穎、林麗芬、梁嘉美、羅家偉及龐海燕，自二零一八年二月二十八日起生效；

第一職階主治醫生譚國華，自二零一八年二月八日起生效；

第一職階普通科醫生黃小琳及程家雯，自二零一八年二月十四日起生效；

第一職階二等行政技術助理員黃潔倫，自二零一八年二月三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員王英傑，自二零一八年二月十六日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Long Lai Ieng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2018;

Ho Man Kei, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2018;

Wong Chan Pong, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Leong Mei Fong, U Chi Wai e Wong Ka Lai, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2018;

Wong Teng Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Iong Sin I, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2018;

Lei Sok Kio, Ho In Io e Cheong Tan Chi, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2018;

Chan Chou Io, Leong Weng San, Kam Ka Lei e Chan Man Lei, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2018;

Choi Sou Man, Cheang Io Wa e Choi Mio Tim, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Chong Choi Hong, Leong Weng Kit, Lou Iok Leng, Feng Caixia, Chan Un Ian, Wong Hio Lam, Lou Kit Mui, Au Hoi Lon e Chen Lili, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2018;

Lei Ka Man, Leong In Peng, Wu Lifang, Leong Man In e Pang Wan, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Lei Cheok Weng, Lam Lai Fan, Leung Ka Mei, Lo Ka Wai e Pong Hoi In, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2018;

Tam Kuok Wa, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2018;

Wong Sio Lam e Cheng Ka Man, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2018;

Wong Kit Yu, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2018;

Vong Ieng Kit, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2018;

第二職階二等技術輔導員何靜文，自二零一八年三月一日起生效；

第一職階二等技術員許德富，自二零一八年二月二十四日起生效；

第一職階二等高級衛生技術員陳加裕及楊斯惠，自二零一八年二月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第一職階二等藥劑師劉嘉明，自二零一七年十一月二十九日起生效；

專科培訓的實習醫生鄭婷，自二零一七年十二月十三日起生效；

第一職階一般服務助理員黎祖健及李鳳媚，自二零一七年十二月十三日起生效；

第一職階一等翻譯員張展望，自二零一七年十二月十三日起生效；

第一職階普通科醫生李霆峰，自二零一七年十二月十三日起生效；

第一職階一級護士甘海晶、黃穎衡及黃展娣，自二零一七年十二月十三日起生效；

第一職階二等技術員鍾文濤，自二零一七年十二月十五日起生效；

第一職階一等技術員陳毅東及馮紹恆，自二零一七年十二月二十七日起生效；

第一職階二等技術員盧寶雲，自二零一七年十二月二十七日起生效；

第一職階二等診療技術員黃惠詩，自二零一七年十二月二十七日起生效；

專科培訓的實習醫生黃仲禧，自二零一七年十二月二十七日起生效；

第一職階二等診療技術員張敏儀，自二零一七年十二月三十一日起生效；

第一職階二等技術輔導員蔡曉蓉，自二零一八年一月十七日起生效。

Ho Cheng Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Hoi Tak Fu, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2018;

Chan Ka U e Jeong Si Wai, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lao Ka Meng, como farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2017;

Cheang Teng, como interno do internato complementar, a partir de 13 de Dezembro de 2017;

Lai Chou Kin e Lei Fong Mei, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2017;

Cheong Chin Mong, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2017;

Lei Teng Fong Fernando, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2017;

Kam Hoi Cheng, Vong Weng Hang e Wong Chin Tai, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2017;

Chong Man Tou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2017;

Chan Ngai Tong e Fung Siu Hang, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2017;

Lou Pou Wan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2017;

Wong Wai Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2017;

Wong Chong Hei, como interno do internato complementar, a partir de 27 de Dezembro de 2017;

Cheong Man I, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2017;

Cai Xiaorong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項及第四款之規定,本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款,將合同修改為長期行政任用合同,為期三年:

第二職階二等技術輔導員黃婷婷,自二零一七年十二月六日起生效;

第二職階普通科醫生陳鐘錮,自二零一七年十二月六日起生效;

第二職階二等技術輔導員何靜文,自二零一八年一月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款,將合同修改為不具期限的行政任用合同:

第一職階一等技術員彭敏玲,自二零一七年十二月六日起生效;

第一職階首席高級衛生技術員伍祝平,自二零一八年一月十三日起生效;

第二職階二等技術員曾遠超,自二零一八年一月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月七日作出的批示:

Jacinto João Sacoto da Silva,根據第12/2015號法律第十八條之規定,由二零一八年二月二十六日起至二零一九年一月十七日,以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階首席顧問高級技術員,薪俸點為660點。

摘錄自局長於二零一八年二月八日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年:

第二職階一級護士馬美欣,自二零一八年三月十五日起生效;

第一職階主治醫生鄧穎佳,自二零一八年三月五日起生效;

第一職階主治醫生陳振輝,自二零一八年三月一日起生效;

第一職階主治醫生吳少芬,自二零一八年三月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第二職階二等高級衛生技術員梁素琴,自二零一八年三月九日起生效;

第一職階主治醫生鍾景生,自二零一八年二月二十八日起生效;

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Teng Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2017;

Chan Chong Ku, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2017;

Ho Cheng Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Pang Man Leng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2017;

Ng Chok Peng, como técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2018;

Chang Un Chio, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2018:

Jacinto João Sacoto da Silva — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de 26 de Fevereiro de 2018 a 17 de Janeiro de 2019, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ma Mei Ian, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2018;

Tang Veng Kai, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 5 de Março de 2018;

Chan Chan Fai, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Ng Sio Fan, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Sou Kam, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Março de 2018;

Chong Keng Sang, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2018;

第一職階一級護士蔡娜娜，自二零一八年二月十五日起生效；

第一職階二等高級衛生技術員梁鍵燊、陸倩凝、黃達洋及何妍欣，自二零一八年三月十三日起生效；

第一職階主治醫生黎裕忠，自二零一八年三月二十七日起生效；

第四職階勤雜人員楊金帶，自二零一八年三月五日起生效；

第一職階一級護士黃詠欣及蘇美甄，自二零一八年三月一日起生效；

第一職階一級護士徐衍桐，自二零一八年二月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月十二日作出的批示：

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一八年四月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一八年二月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士馬靜瑜的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士劉櫻敏及王秋容的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一八年二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十六條第一款的規定，本局第四職階顧問醫生（退休）張德洪有權收取薪俸點860點的百分之五十作為報酬的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年三月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，謝嘉路在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一八年三月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，李荔萍在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合

Tsai Na Na, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2018;

Leong Carlos Alberto, Lok Sin Ieng, Vong Tat Jeong e Ho In Ian, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Março de 2018;

Lai U Chong, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 27 de Março de 2018;

Yeung Kam Tai, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 5 de Março de 2018;

Wong Weng Ian e Sou Mei Ian, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2018;

Chui Hin Tung, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2018:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2018:

Ma Cheng U, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Março de 2018:

Lao Ieng Man e Wong Chao Iong, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Tak Hong, médico consultor, 4.º escalão (aposentado), destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, com direito a 50% do índice 860, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2018.

Che Ka Lou, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 9 de Março de 2018.

Lei Lai Peng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão,

同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一八年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，蕭慧賢在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，自二零一八年三月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳志凱、何長全及黃忠堅在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一八年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，李恆基在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一八年三月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，林強輝在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，自二零一八年三月七日起生效。

按照代副局長於二零一八年四月十日之批示：

核准准照編號為第195號的藥物產品出入口及批發商號“立方有限公司”搬遷，新址位於澳門慕拉士大馬路209號飛通工業大廈（第一座）13樓A座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照代副局長於二零一八年四月十一日之批示：

應准照持有人醫寶大藥房有限公司的申請，取消編號為第227號以及商號名稱為“樹仁藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門主教巷8-A號福運大廈地下G1座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一八年四月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消劉潤南第E-1921號及周小清第E-2188號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Março de 2018.

Sio Wai In, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 9 de Março de 2018.

Chan Chi Hoi, Ho Cheong Chun e Wong Chong Kin, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 31 de Março de 2018.

Lei Hang Kei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 7 de Março de 2018.

Lam Keong Fai, inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 8/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 7 de Março de 2018.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 10 de Abril de 2018:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Fleet, Limitada», alvará n.º 195, para a Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 209, Edifício «Air-Way», Bloco I, 13.º andar A, Macau.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 11 de Abril de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Companhia de Farmácia Medibao Limitada, é cancelado o alvará n.º 227 da Farmácia «Chemistree», com local de funcionamento registado na Travessa do Bispo, n.º 8-A, Edifício Fok Wan, r/c, G1, Macau.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Abril de 2018:

Lao Ion Nam e Chao Sio Cheng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1921 e E-2188.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

取消鄭安莉第E-2021號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消周樹榮第M-1953號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳少婷——應其要求，中止第M-2236號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消Celina Inês Panya Albino第W-0497號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消趙崇亮第T-0040號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

劉艷、許倚珊、李玉如、何佩賢、李嘉穎——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2911、E-2912、E-2913、E-2914、E-2915。

(是項刊登費用為 \$304.00)

何文浩——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0562。

(是項刊登費用為 \$284.00)

譚海山——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0563。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0155號，及營業地點位於澳門連勝馬路111-A號定安大廈地下B座之原中文名稱為博碩牙科醫療中心，英文名稱為Master Dental Health Centre，更改英文名稱為Pok Sek Dental Health Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Dentário Pok Sek。

(是項刊登費用為 \$392.00)

Cheang On Lei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2021.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chau Su Weng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1953.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Sio Teng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2236.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Celina Inês Panya Albino — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0497.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chio Song Leong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0040.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Liu Yan, Hoi I San, Lei Iok U, Ho Pui In e Lei Ka Weng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2911, E-2912, E-2913, E-2914 e E-2915.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ho Man Hou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0562.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Hoi San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0563.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0155 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 博碩牙科醫療中心 e Master Dental Health Centre, situado na Est. de Coelho Amaral n.º 111-a, Edf. Teng on r/c-B, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Pok Sek Dental Health Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário Pok Sek.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

許可准照第AL-0171號，及營業地點位於澳門連勝馬路11-A號恆運大廈地下A座之原中文名稱為張敬文醫療中心1，葡文名稱為Centro Médico Dr. Man 1更改中文名稱為澳門博愛醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Pok Oi Macau，及增加英文名稱為Macao Pok Oi Medical Center。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0190號，及營業地點位於澳門得勝馬路10-10-A號江都花園地下A座之原中文名稱為里程牙科醫療中心，英文名稱為Premier Dental Centre更改英文名稱為Prospect Dental Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Dentário Prospecto。

(是項刊登費用為 \$372.00)

許可准照第AL-0292號，及營業地點位於澳門小販巷(下環小市)12-A號威通閣地下A座之原中文名稱為亮賢眼科及綜合醫療中心，葡文名稱為Clínica Oftalmológica e Geral Leong In更改中文名稱為亮賢綜合醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Integrado Leong In。

(是項刊登費用為 \$372.00)

許可准照第AL-0303號，及營業地點位於澳門連勝街25-A號金勝大廈地下A座之原中文名稱為手護兒物理治療中心，葡文名稱為Centro de Fisioterapia Mãos Amorosas，英文名稱為Loving Hands Physiotherapy Centre，更改中文名稱為手護兒醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Mãos Amorosas，英文名稱為Loving Hands Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$402.00)

許可准照第AL-0357號，及營業地點位於澳門高士德大馬路3-G號興昌大廈地下C之布加士醫療中心，葡文名稱為Centro de Medicina Progressus，增加英文名稱為Progressus Medical Center。

(是項刊登費用為 \$353.00)

飛宏綜合醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0422，其營業地點位於澳門青洲街233-I-233-J號宏建第三座地下C座，持牌人為飛宏醫療一人有限公司，法人住所位於澳門提督馬路81號新都大廈8樓C座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0171 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 張敬文醫療中心 1 e Centro Médico Dr. Man 1, situado na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 11-A, Hang Van, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門博愛醫療中心 e Centro Médico Pok Oi Macau, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Macao Pok Oi Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0190 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 里程牙科醫療中心 e Premier Dental Centre, situado na Estrada da Vitória, n.ºs 10-10-A, Kong Tou, r/c-A, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Prospect Dental Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário Prospecto.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0292 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 亮賢眼科及綜合醫療中心 e Clínica Oftalmológica e Geral Leong In, situado na Travessa dos Vendilhões, n.º 12-A, Vai Tung Kok, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 亮賢綜合醫療中心 e Centro Médico Integrado Leong In.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0303 do estabelecimento com a designação em língua chinesa, portuguesa e inglesa de 手護兒物理治療中心, Centro de Fisioterapia Mãos Amorosas e Loving Hands Physiotherapy Centre, situado na Rua de Coelho Amaral, n.º 25-A, Edf. Kam Sing r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 手護兒醫療中心, Centro Médico Mãos Amorosas e Loving Hands Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0357 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e portuguesa de 布加士醫療中心 e Centro de Medicina Progressus, situado na Avenida de Horta e Costa n.º 3-G, Heng Cheong, CR/C, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de Progressus Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Integrado Fei Wang, situado na Rua do Conselheiro Borja, n.ºs 233-I – 233-J, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco III r/c-Macau, alvará n.º AL-0422, cuja titularidade pertence a Fei Wang Cuidados de Saúde, Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Ave. do Almirante Lacerda, n.º 81, Edf. San Tou, 8.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

按照副局長於二零一八年四月十六日之批示：

核准准照編號為第179號的“振興藥房V（東望洋分店）”搬遷及維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可，新址位於澳門東望洋新街175號華信大廈A座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照二零一八年四月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

賴展超——應其要求，中止第C-0476號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消陳秀芬第E-1410號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

威爾斯醫療服務有限公司——應其要求，中止第AL-0157號威爾斯綜合醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門蓮莖巷28-A號德雅大廈地下C座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

區氏中醫綜合診所一人有限公司——應其要求，中止第AL-0236號區氏中醫綜合診所執照之許可，為期兩年，場所位於澳門和樂街11號宏豐大廈地下F座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一八年四月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

夏京文——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0654。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 16 de Abril de 2018:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia «Tsan Heng V (Dependência loja da Rua Nova à Guia)», alvará n.º 179, para a Rua Nova à Guia, n.º 175, Edifício Wa Son, «A» r/c com sobreloja, Macau, e manutenção da comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da Tabela, II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Abril de 2018:

Lai Chin Chio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0476.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Sao Fan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1410.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Companhia Serviços Médica Wales Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento da Policlínica Wales, situada na Travessa dos Lírios, n.ºs 28-a, Tak Nga, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0157.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Clínica Geral de Medicina Chinesa Au's Sociedade Unipessoal Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento da Clínica Geral de Medicina Chinesa Au's, situada na Rua da Concórdia, n.º 11, Wang Fung, r/c-F, Macau, alvará n.º AL-0236.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 19 de Abril de 2018:

Ha Keng Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0654.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零一八年四月十七日於衛生局

局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 17 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一八年二月十四日批示：

羅彩仙——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一八年四月一日起生效。

摘錄自本人二零一八年四月十一日批示：

羅彩仙——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年四月十九日於教育暨青年局

局長 老柏生

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請趙凱欣在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一八年四月九日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，蔡聰明在本局擔任第一職階二等技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零一八年四月九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 14 de Fevereiro de 2018:

Lo Choi Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 11 de Abril de 2018:

Lo Choi Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2018:

Chio Hoi Ian — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 9 de Abril de 2018.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 29 de Março de 2018:

Choi Chong Meng — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2018.

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，自下指日期起生效：

譚淑芬——第三職階勤雜人員，自二零一八年一月二十九日起生效；

江月婷——第一職階一等技術員，自二零一八年一月二十六日起生效；

梁倩怡及梁淑儀——第二職階一等技術輔導員，各自二零一八年一月二十三日及二零一八年二月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項、第三款及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

陳子琳、陳國文、陳綺雯、陳永誠、葉衛麟、吳仲兒、鍾淑賢、楊曉珊、劉淑敏、李嘉儀、盧小慧、余瑞琮及尹潔玲——第一職階特級技術輔導員，首位自二零一八年二月十二日起生效，第二位自二零一八年二月十四日起生效，其餘自二零一八年一月二十四日起生效；

張桂珍、關佩珊、李淑君、黃永康及黃嘉怡——第一職階首席技術輔導員，自二零一八年一月二十四日起生效；

余仙娜及戴天就——第一職階特級行政技術助理員，各自二零一八年一月二十四日及二零一八年二月十四日起生效；

謝小玲及李秀芹——第四職階勤雜人員，自二零一八年一月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項、第三款及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

李知行、羅灝芝、呂詠兒及Maria Margarida Dias Saraiva——第一職階顧問高級技術員，自二零一八年一月二十二日起生效；

鄭愷及周卓輝——第二職階首席高級技術員，各自二零一八年一月二十二日及一月三十日起生效；

唐重、陳遠問、陳芳及張棋琪——第一職階首席高級技術員，首兩位自二零一八年一月二十二日起生效，第三位自二零一八年一月二十九日起生效，最後一位自二零一八年一月三十日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2) e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Tam Sok Fan, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2018;

Kong Ut Teng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2018;

Leong Sin I e Leong Sok I, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2018 e 2 de Fevereiro de 2018, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Chan Chi Lam, Chan Kuok Man, Chan I Man Helena, Chan Weng Seng, Ip Wai Lon, Ng Chong I, Chong Sok In, Ieong Hio San, Lao Sok Man, Lei Ka I, Lo Sio Wai, U Soi Keng e Van Kit Leng, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2018 para a primeira, 14 de Fevereiro de 2018 para o segundo e 24 de Janeiro de 2018 para os restantes;

Cheong Kuai Chan, Kuan Pui San, Lei Sok Kuan, Wong Weng Hong e Wong Ka I, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018;

U Sin Na e Tai Tin Chao, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018 e 14 de Fevereiro de 2018, respectivamente;

Che Sio Leng e Lei Sao Kan, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lei Chi Hang, Lo Hou Chi, Loi Weng I e Maria Margarida Dias Saraiva, como técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018;

Cheang Hoi e Chau Cheok Fai, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, a partir de 22 e 30 de Janeiro de 2018, respectivamente;

Tong Chong, Chan Un Man, Chan Fong e Cheong Pui Kei, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018 para os dois primeiros, 29 de Janeiro de 2018 para a terceira e 30 de Janeiro de 2018 para a última;

陳度恩、曾立欣及許偉業——第一職階特級技術員，首兩位自二零一八年一月二十二日起生效，最後一位自二零一八年一月二十三日起生效；

何影儀、伍慶華、鍾燕青、張智德及關慧斌——第一職階特級技術員，首位自二零一八年一月二十四日起生效，其餘自二零一八年一月二十六日起生效；

張燕芳、何素珍、何詩亮、張淑莊、梁恩倩、巫紅英及胡家兆——第一職階特級技術員，首三位自二零一八年一月二十九日起生效，第四位至第六位自二零一八年一月三十日起生效，最後一位自二零一八年二月二日起生效；

黎浩煜及容娟娟——第二職階首席技術員，各自自二零一八年一月二十二日及一月三十日起生效；

吳子軒、蔣素雯、李芷薇、江琮及周佩雯——第一職階首席技術員，首三位自二零一八年一月二十二日起生效，第四位自二零一八年一月二十九日起生效，最後一位自二零一八年一月三十日起生效；

勞巧綺——第一職階一等技術員，自二零一八年一月二十三日起生效；

司徒惠權——第三職階特級技術輔導員，自二零一八年一月三十日起生效；

謝瑋琳、李妙瑜、黃淑群及潘少萍——第二職階特級技術輔導員，首兩位自二零一八年一月二十二日起生效，第三位自二零一八年一月二十六日起生效，最後一位自二零一八年一月二十九日起生效；

譚寶儀、徐彩蓮、李綺霞、梁妍碧及陳娟娟——第一職階特級技術輔導員，首三位自二零一八年一月二十二日起生效，其餘自二零一八年一月二十三日起生效；

張彩娟、胡潔晶、陳瑪莉、朱志諒、楊妙珊、李利利及王裕雯——第一職階特級技術輔導員，自二零一八年一月二十四日起生效；

黃佩儀、曾慧玲、張詠兒及吳翠霞——第一職階特級技術輔導員，首位自二零一八年一月二十六日起生效，其餘自二零一八年一月二十九日起生效；

曾海燕、胡安福及Suzana da Conceição Dias——第一職階特級技術輔導員，自二零一八年一月三十日起生效；

何文燕、吳煒煌、卓小瑛、Célia Maria de Souza及龍淡寧——第一職階首席技術輔導員，首兩位自二零一八年一月二十二日起生效，第三位自二零一八年一月二十四日起生效，其餘兩位分別自二零一八年一月三十日及二零一八年二月二日起生效；

Chan To Yan, Chang Lap Ian e Hoi Wai Ip, como técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018 para as duas primeiras e 23 de Janeiro de 2018 para o último;

Ho Ieng I, Ng Heng Wa, Chong In Cheng, Cheong Chi Tak e Kuan Wai Pan, como técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018 para a primeira e 26 de Janeiro de 2018 para os restantes;

Cheong In Fong, Ho Sou Chan, Ho Sze Leong, Cheong Sok Chong, Leong Ian Sin, Mou Hong Ieng e Vu Ka Sio, como técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2018 para as três primeiras, 30 de Janeiro de 2018 para a quarta a sexta e 2 de Fevereiro de 2018 para o último;

Lai Hou Iok e Iong Kun Kun, como técnicos principais, 2.º escalão, a partir de 22 e 30 de Janeiro de 2018, respectivamente;

Ung Tsz Hin, Cheong Sou Man, Lei Chi Mei, Kong Keng e Chau Pui Man, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018 para os três primeiros, 29 de Janeiro de 2018 para a quarta e 30 de Janeiro de 2018 para a última;

Lou Hao I, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2018;

Si Tou Wai Kun, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2018;

Che Wai Lam, Lee Miu Yu, Vong Sok Kuan e Pun Sio Peng, como adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018 para as duas primeiras, 26 de Janeiro de 2018 para a terceira e 29 de Janeiro de 2018 para a última;

Tam Pou I, Choi Choi Lin, Lei I Ha, Leong In Pek e Chan Kun Kun, como adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018 para as três primeiras e 23 de Janeiro de 2018 para as restantes;

Cheong Choi Kun, Wu Kit Cheng, Chang Pive Ma Lei Marie, Chu Chi Leong, Ieong Mio San, Lee Lee Lee e Wong U Man, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018;

Wong Pui I, Chang Wai Leng, Cheong Veng I e Ng Choi Ha, como adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2018 para a primeira e 29 de Janeiro para as restantes;

Chang Hoi In, Wu On Fok e Suzana da Conceição Dias, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2018;

Ho Man In, Ng Wai Wong, Cheok Sio Ieng, Célia Maria de Souza e Long Tam Leng, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018 para as duas primeiras, 24 de Janeiro de 2018 para a terceira e 30 de Janeiro de 2018 e 2 de Fevereiro de 2018 para as restantes, respectivamente;

張芮筠及黃景進——第一職階一等技術輔導員，自二零一八年一月三十日起生效；

黎綺華及吳志榮——第一職階首席公關督導員，各自二零一八年一月二十二日及一月二十九日起生效；

譚守恆——第三職階特級行政技術助理員，自二零一八年一月二十六日起生效；

鄭綺兒——第二職階特級行政技術助理員，自二零一八年一月二十二日起生效；

楊雲翔、李嘉敏、李培真及陳雅麗——第一職階特級行政技術助理員，首位自二零一八年一月二十三日起生效，其餘自二零一八年一月二十四日起生效；

宋健文——第二職階特級攝影師及視聽器材操作員，自二零一八年一月二十三日起生效；

麥理——第一職階特級攝影師及視聽器材操作員，自二零一八年一月二十二日起生效；

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira——第十職階技術工人，自二零一八年一月二十九日起生效；

張振龍——第六職階技術工人，自二零一八年一月二十九日起生效；

蔣偉強——第四職階技術工人，自二零一八年一月二十四日起生效；

林鳳女——第四職階勤雜人員，自二零一八年一月二十四日起生效；

梁耀輝——第二職階二等技術員，自二零一八年一月四日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年四月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改何永靖在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一八年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年四月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，與本局下列工作人員的行政任用合同續期，自下指日期起生效：

林詩敏——第一職階二等技術員，自二零一八年五月一日起續期一年；

劉珮茜、張玉蓮及許志欣——第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年四月二十三日起續期一年；

Cheong Ioi Kuan e Wong Keng Chon, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Janeiro de 2018;

Lai I Wa e Ng Chi Weng, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, a partir de 22 e 29 de Janeiro de 2018, respectivamente;

Tam Sao Hang, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2018;

Cheang I I, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018;

Ieong Wan Cheong, Lei Ka Man, Lei Pui Chan e Chan Nga Lai, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2018 para o primeiro e 24 de Janeiro de 2018 para as restantes;

Song Kin Man, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2018;

Mak Lei, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2018;

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira, como operário qualificado, 10.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2018;

Cheong Chan Long, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2018;

Cheong Wai Keong, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018;

Lam Fong Noi, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018;

Leong Io Fai, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 6 de Abril de 2018:

Ho Weng Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2018.

Por despachos da signatária, de 12 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lam Si Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2018;

Lau Pui Sai, Cheong Iok Lin, Hoi Chi Ian, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 23 de Abril de 2018;

李貴賢、黃國賢、陳杏詩、鍾曉雯、游裕賢及郭耀銘——第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年四月二十三日起續期兩年。

二零一八年四月十九日於文化局

局長 穆欣欣

Lei Kuai In, Wong Kuok In, Chan Hang Si, Chong Hio Man, Iao U In e Kuok Io Meng, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 23 de Abril de 2018.

Instituto Cultural, aos 19 de Abril de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一八年一月二日作出的批示：

劉有銳——本局不具期限的行政任用合同第八職階勤雜人員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款(c)項及第二款以及第12/2015號法律第十五條第(一)款之規定，因達至擔任公職年齡上限，自二零一八年三月十三日起終止職務。

摘錄自本局局長於二零一八年二月二十三日作出的批示：

莫世昌——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年一月三十一日起轉為本局行政任用合同第七職階重型車輛司機，薪俸點為260。

陳英瑩、陳郁文、謝婉婷、侯祥燕、何兆祥、郭政榮、魯健彬、冼憲恆及王子強——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年二月三日起轉為本局行政任用合同第二職階一等督察，薪俸點為340。

趙鳳姿——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一八年二月十三日起轉為本局行政任用合同第二職階首席特級技術員，薪俸點為580。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Janeiro de 2018:

Lao Iao Ioi, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — cessou as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), 2, do ETAPM, vigente, e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Março de 2018.

Por despachos da directora dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2018:

Mok Sai Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Ieng Ieng, Chan Iok Man, Che Un Teng, Hao Cheong In, Ho Sio Cheong, Kuok Cheng Weng, Lou Kin Pan, Sin Hin Hang e Wong Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chiu Fong Chi Gigi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自本局局長於二零一八年二月二十六日作出的批示：

楊乾坤、姚嘉振、郭英健、柯威平及阮春迎——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年十二月二十七日起轉為本局行政任用合同第二職階一等督察，薪俸點為340。

周美瑤及黃穎然——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年十二月二十九日起轉為本局行政任用合同第二職階一等督察，薪俸點為340。

准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“好彩海鮮火鍋飯店”，葡文名稱為“Restaurante Boa Sorte”和英文名稱為“Hou Choi Seafood and Chinese Fondue Restaurant”，在二零一八年三月十四日獲發第0691/2017號牌照，持牌人為“至好餐飲管理有限公司”，葡文名稱為“Soberbo — Gestão de Catering Companhia Limitada”和英文名稱為“Superb Catering Management Company Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓(一)地面層及一樓層。

(是項刊登費用為 \$470.00)

豪華餐廳，其中文名稱為“好鍋”，葡文名稱為“Caçarola”和漢語拼音名稱為“Hao Guo”，在二零一八年三月二十六日獲發第0691/2018號牌照，持牌人為“美高梅金殿超濠股份有限公司”，葡文名稱為“MGM Grand Paradise S.A.”和英文名稱為“MGM Grand Paradise Limited”。場所位於路氹填海區，鄰近體育館大馬路“美獅美高梅”酒店地面層(G/F)。

(是項刊登費用為 \$392.00)

二級餐廳，其中文名稱為“鼎泰豐”，葡文名稱為“Restaurante Din Tai Fung”和英文名稱為“Din Tai Fung Restaurant”在二零一八年三月十四日獲發第0668/2017號牌照，持牌人為“恒鼎(澳門)一人有限公司”，葡文名稱為“Forever Ace (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Forever Ace (Macau) Limited”。場所位於路氹填海區G300、G310及G400地段，新濠影滙，一樓(1/F)，舖位PUG-F009(電影製作業)。

(是項刊登費用為 \$431.00)

Por despachos da directora dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2018:

Yeong Kin Kuan, Io Ka Chan, Kuok Ieng Kin, O Wai Peng e Un Chon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Mei Io e Vong Veng In Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0691/2017, em 14 de Março de 2018, à sociedade “至好餐飲管理有限公司” em chinês, «Soberbo — Gestão de Catering Companhia Limitada» em português e «Superb Catering Management Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “好彩海鮮火鍋飯店” em chinês, «Restaurante Boa Sorte» em português e «Hou Choi Seafood and Chinese Fondue Restaurant» em inglês, sito a Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c e 1.º andar do «Amenity Block 1» do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0691/2018, em 26 de Março de 2018, à sociedade “美高梅金殿超濠股份有限公司” em chinês, «MGM Grand Paradise S.A.» em português e «MGM Grand Paradise Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “好鍋” em chinês, «Caçarola» em português e «Hao Guo» em pin yin, sito em Cotai, junto à Avenida da Nave Desportiva, r/c (G/F) do Hotel «MGM Cotai».

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0668/2017, em 14 de Março de 2018, à sociedade “恒鼎(澳門)一人有限公司” em chinês, «Forever Ace (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Forever Ace (Macau) Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 2.ª classe e denominado “鼎泰豐” em chinês, «Restaurante Din Tai Fung» em português e «Din Tai Fung Restaurant» em inglês, sito em Cotai, Zona G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Studio City», loja PUG-F009 (Zona de indústria cinematográfica).

(Custo desta publicação \$ 431,00)

一級餐廳，其中文名稱為“太平洋咖啡”，葡文名稱為“Café Pacífico”和英文名稱為“Pacific Coffee”，在二零一八年三月二日獲發第0685/2018號牌照，持牌人為“佳盈利餐飲管理有限公司”，葡文名稱為“Bright Prosper Gestão de Catering Companhia, Limitada”和英文名稱為“Bright Prosper Catering Management Company Limited”。場所位於澳門路氹城蓮花海濱大馬路百老匯酒店地鋪E-G034。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級酒吧，其中文名稱為“伴酒吧”，葡文名稱為“Bar Bomba”和英文名稱為“Boom Bar”，在二零一八年三月二日獲發第0684/2017號牌照，持牌人為“伴酒吧管理有限公司”，葡文名稱為“Gestão de Bar Boom Limitada”和英文名稱為“Boom Bar Management Limited”。場所位於氹仔廣東大馬路154A-176號南新花園第五座地下M及N座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

二零一八年四月十九日於旅遊局

代局長 程衛東

Foi emitida a licença n.º 0685/2018, em 2 de Março de 2018, à sociedade “佳盈利餐飲管理有限公司” em chinês, «Bright Prosper Gestão de Catering Companhia, Limitada» em português e «Bright Prosper Catering Management Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “太平洋咖啡” em chinês, «Café Pacífico» em português e «Pacific Coffee» em inglês, sito na Avenida Marginal Flor de Lótus, loja E-G034 do «Hotel Broadway», Cotai.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0684/2017, em 2 de Março de 2018, à sociedade “伴酒吧管理有限公司” em chinês, «Gestão de Bar Boom Limitada» em português e «Boom Bar Management Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “伴酒吧” em chinês, «Bar Bomba» em português e «Boom Bar» em inglês, sito na Avenida de Kwong Tung, n.ºs 154A-176, edf. Nam San (Bloco 5), r/c, lojas M e N, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Abril de 2018. —
O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照簽署人於二零一八年四月十一日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

林穎君，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一八年四月二日起生效；

黃咏，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年四月六日起生效。

按照本辦代副主任於二零一八年四月十六日作出之批示：

柯永永，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年六月七日起生效。

二零一八年四月十八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Abril de 2018:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lam Weng Kuan, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Abril de 2018;

Wong Weng, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 6 de Abril de 2018.

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 16 de Abril de 2018:

O Weng Weng — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2018.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 18 de Abril de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院**INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU****批示摘錄****Extracto de despacho**

按照二零一八年三月二十七日社會文化司司長批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2018:

李惠芳，行政公職局人員編制內第二職階顧問翻譯員——根據第26/2009號行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任為澳門理工學院理事會輔助處處長，任期一年，自二零一八年七月一日起，至二零一九年六月三十日止。

Lei Vai Fong, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal da DSAFP – renovada a nomeação, pelo período de um ano, para exercer em regime de comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Julho de 2018 a 30 de Junho de 2019.

二零一八年四月十七日於澳門理工學院

秘書長 鄭妙嫻

Instituto Politécnico de Macau, aos 17 de Abril de 2018. —
A Secretária-geral, *Cheang Mio Han*.

社會保障基金**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自簽署人於二零一八年四月十二日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2018:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

彭家欣，第二職階二等技術輔導員，自二零一八年七月一日起生效，薪俸點為275點；

Pang Ka Ian, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Julho de 2018;

黃嘉倩，第二職階二等技術輔導員，自二零一八年七月六日起生效，薪俸點為275點。

Wong Ka Sin, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Julho de 2018.

聲明**Declaração**

應李轉華的請求，自二零一八年四月十八日起，終止其在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同。

Lei Chun Wa — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 18 de Abril de 2018.

二零一八年四月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Abril de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一八年四月十二日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，許子豪在本基金擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同續期兩年，自二零一八年四月十七日起生效。

二零一八年四月十六日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 12 de Abril de 2018:

Hoi Chi Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Abril de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 16 de Abril de 2018. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一八年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改許勁峰在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員職級的薪俸點130點，自二零一八年二月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改許家榮在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點，自二零一八年二月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改袁啓聰在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點，自二零一八年二月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款：

鄧光明，轉為第三職階技術工人，薪俸點170點，自二零一八年一月二十三日起生效；

陳財茜，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點130點，自二零一八年二月五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2018:

Hoi Keng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento de longa duração, com referência à categoria de auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

Hoi Ka Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.^o escalão, índice 170, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

Un Kai Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.^o escalão, índice 170, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento sem termo, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015:

Tang Kuong Meng, para operário qualificado, 3.^o escalão, índice 170, a partir de 23 de Janeiro de 2018;

Chan Choi Sin, para auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, a partir de 5 de Fevereiro de 2018.

按照簽署人於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第三職階輕型車輛司機許家榮之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月六日起生效。

二零一八年四月十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 2018:

Hoi Ka Weng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准羅苑竹職級變更，以長期行政任用合同擔任第一職階一等海上交通控制員，薪俸點325點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一七年十二月七日起生效。

二零一八年四月十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 10 de Abril de 2018:

Lo Un Chok — autorizado a mudança de categoria com referência à categoria de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com efeitos retroactivos a partir de 7 de Dezembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年四月十七日作出的批示：

劉覺威——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年四月十八日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 17 de Abril de 2018:

Lao Kok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Abril de 2018. — O Coordenador, substituto, *Sam Weng Chon*.

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一八年四月三日作出的批示：

Romina Wong——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第三職階顧問高級技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席高級技術員楊婉芬，自二零一八年三月十五日起生效；

第一職階首席技術員范嘉麗、劉蘭芳及黃慧盈，自二零一八年三月九日起生效；

第一職階首席技術輔導員吳雪欣，自二零一八年三月九日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月九日作出的批示：

戴維奧——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點，並自二零一八年四月十八日起生效。

二零一八年四月十七日於環境保護局

局長 譚偉文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Abril de 2018:

Romina Wong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Abril de 2018:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Ieong Un Fan, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2018;

Fan Ka Lai, Lao Lan Fong e Wong Wai Ieng, como técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 9 de Março de 2018;

Ng Sut Ian, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Março de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2018:

Octávio Tavares — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交 通 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一八年二月十三日作出的批示：

應Nuno Miguel Gregório Pena Pires之請求，其在本局擔任第二職階特級技術員的不具期限的行政任用合同自二零一八年四月十八日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Fevereiro de 2018:

Nuno Miguel Gregório Pena Pires — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Abril de 2018.

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年五月十三日起生效：

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年四月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年五月十三日起，以定期委任方式續任鄭岳威為交通事務局副局長，為期一年。

摘錄自代局長於二零一八年四月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改鄧麗英在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一八年三月十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

梁基耀，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年三月三十日起生效；

郭曉明，晉階至第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565，自二零一八年三月三十日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2018:

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2018:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2018:

Chiang Ngoc Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 13 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4, de Abril de 2018:

Lai Ieng Tang Gomes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Leong Kei Yiu, progride para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Março de 2018;

Kwok Hiu Ming, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, área de informática, a partir de 30 de Março de 2018;

羅家紹，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一八年三月三十日起生效；

鄭詩敏，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年三月三十日起生效；

方玉琦，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一八年三月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一八年四月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等車輛駕駛考試員鄭治山及譚偉強，自二零一八年六月一日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等車輛駕駛考試員何文釗，自二零一八年六月一日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

摘錄自副局長於二零一八年四月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第一職階一等技術員鄭振濠的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階二等技術輔導員溫响寧的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一八年三月九日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任賴健豪為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修

Acácio Lo, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 30 de Março de 2018;

Cheang Si Man, progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 30 de Março de 2018;

Fong Lok Kei, progride para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 30 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2018:

Kuong Chi San e Tam Wai Keong, examinadores de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ho Man Chio, examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 11 de Abril de 2018:

Kuong Chan Hou, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2018.

Wan Heong Neng, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2018:

Lai Kin Hou — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da sua publicação.

U Wa Un — nomeado, definitivamente, examinador de condução especialista principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regu-

訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任余華源為本局人員編制車輛駕駛考試員職程第一職階首席特級車輛駕駛考試員，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

梁基耀，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

郭曉明，晉級至第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為600；

羅家紹，晉級至第一職階特級技術員(資訊範疇)，薪俸點為505；

鄭詩敏，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450；

方玉琦，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

梁紹庭及邱浩榮，晉級至第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305。

摘錄自副局長於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

吳港業，第二職階輕型車輛司機，自二零一八年五月四日起續期一年；

蔡家堯及冼咏霞，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年五月二十一日起續期兩年；

曹穎敏，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年六月一日起續期一年；

羅翠珊，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年六月五日起續期兩年；

吳達彥，第一職階二等技術員，自二零一八年六月九日起續期一年；

趙俊傑，第二職階二等技術輔導員，自二零一八年七月一日起續期兩年。

二零一八年四月十八日於交通事務局

局長 林衍新

lamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da sua publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Leong Kei Yiu, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Kwok Hiu Ming, ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, área de informática;

Acácio Lo, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática;

Cheang Si Man, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Fong Iok Kei, ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Leong Sio Teng e Yau Hou Weng, ascendendo a inspectores de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 13 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Kong Ip, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 4 de Maio de 2018;

Choi Ka Io e Xian Yongxia, pelo período de dois anos, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2018;

Chou Veng Man Marcella, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2018;

Lo Choi San, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2018;

Ng Tat In, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2018;

Chio Chon Kit, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.